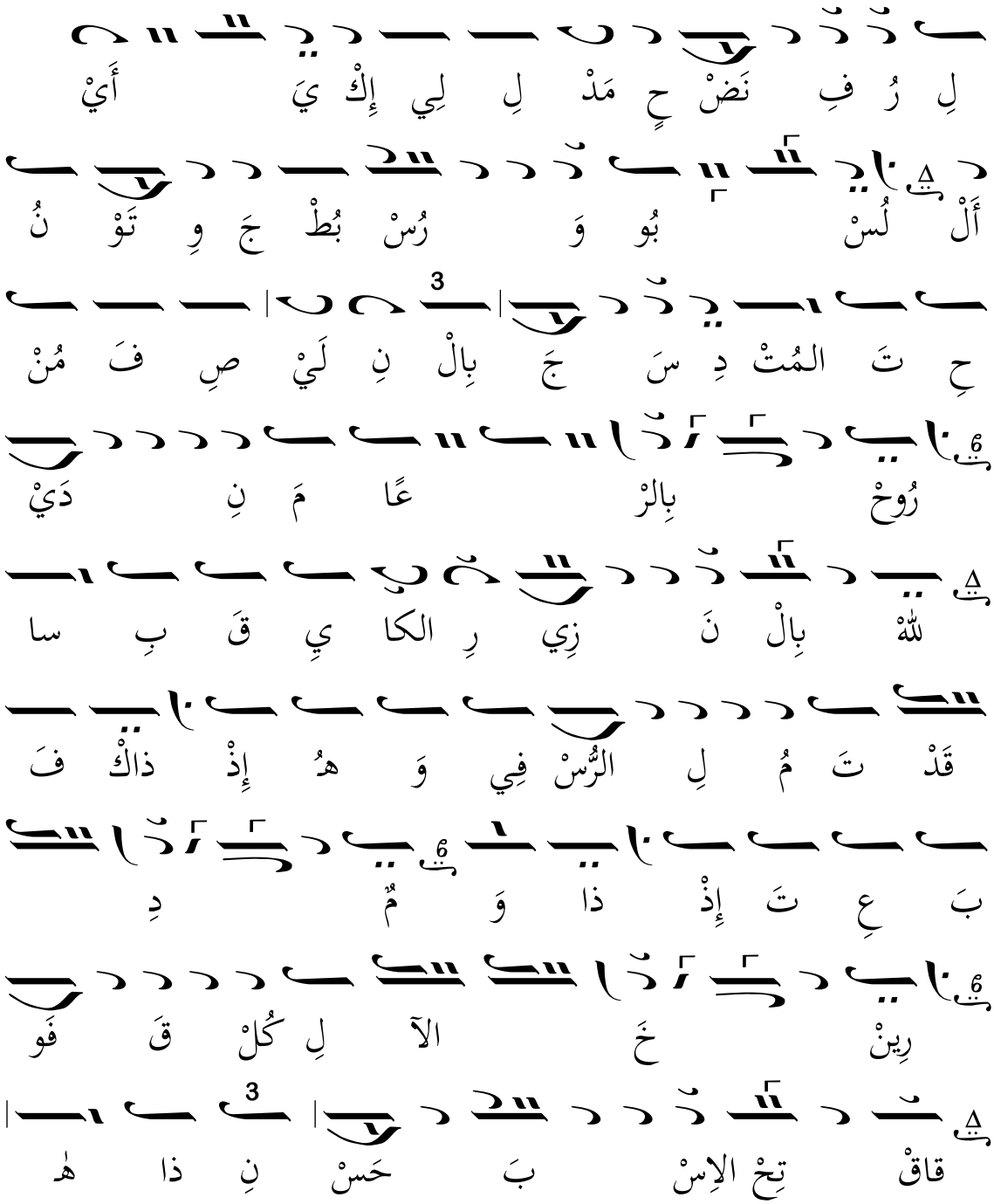
# ٢٩ حزيران تذكار هامَتَيِ الرُّسُل بطرس وبولس

## في صلاة المساء

**باللحن الثّاني**

**وزن: أيَّ إكليلِ مَدحٍ نَضفِرُ** (Ποίοις εὐφημιῶν)



لِ رُ فِ نَضْ حٍ مَدْ لِ لِي إِكْ يَ أَيْ

أَلْ لُسْ بُو وَ رُسْ بُطْ جَ وِ تَوْ نُ

حِ تَ المُتْ دِ سَ جَ بِالْ نِ لَيْ صِ فَ مُنْ

رُوحْ بِالرْ عًا مَ نِ دَيْ

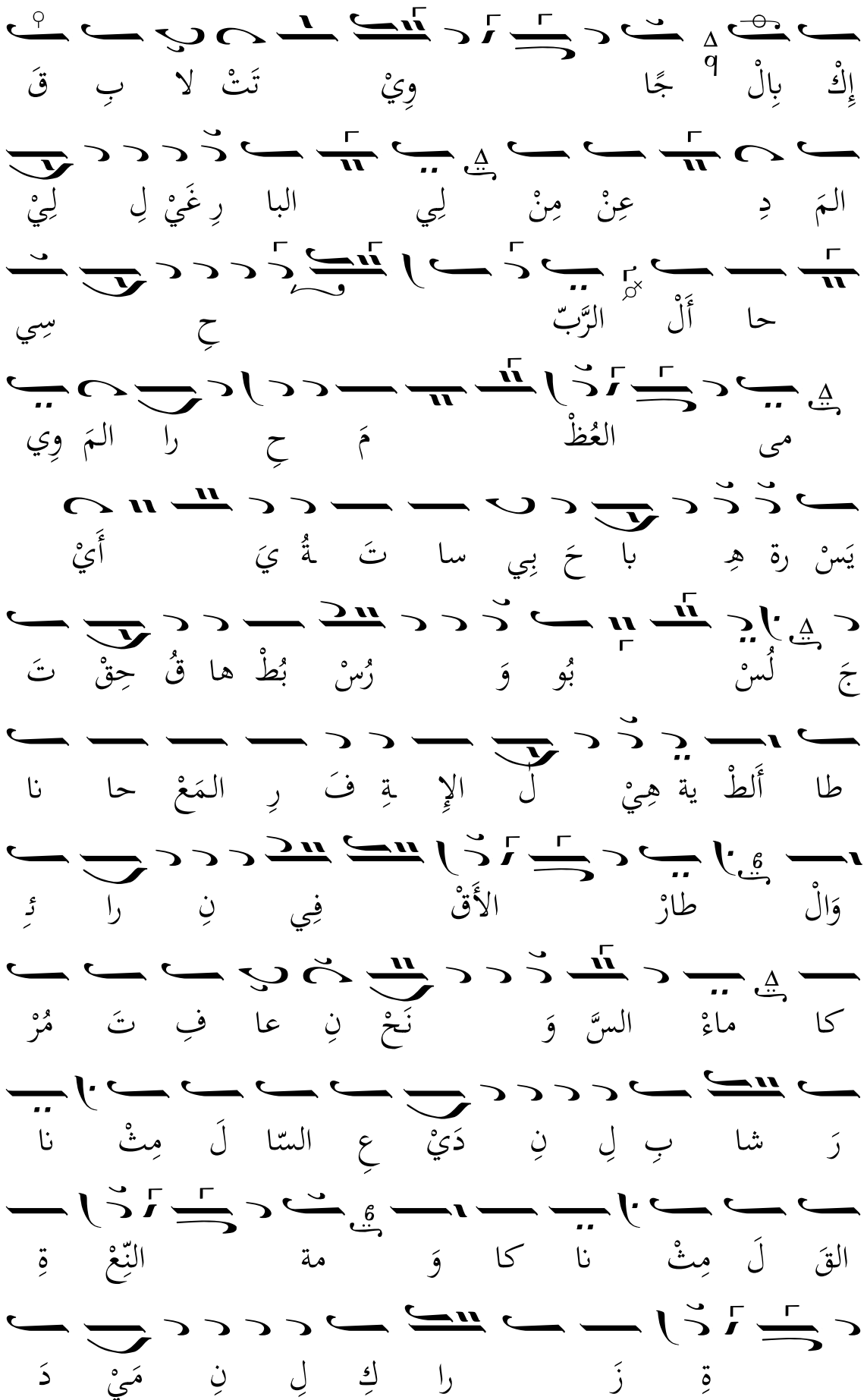
للهْ بِالْ نَ زِي رِ الكا يِ قَ بِ سا

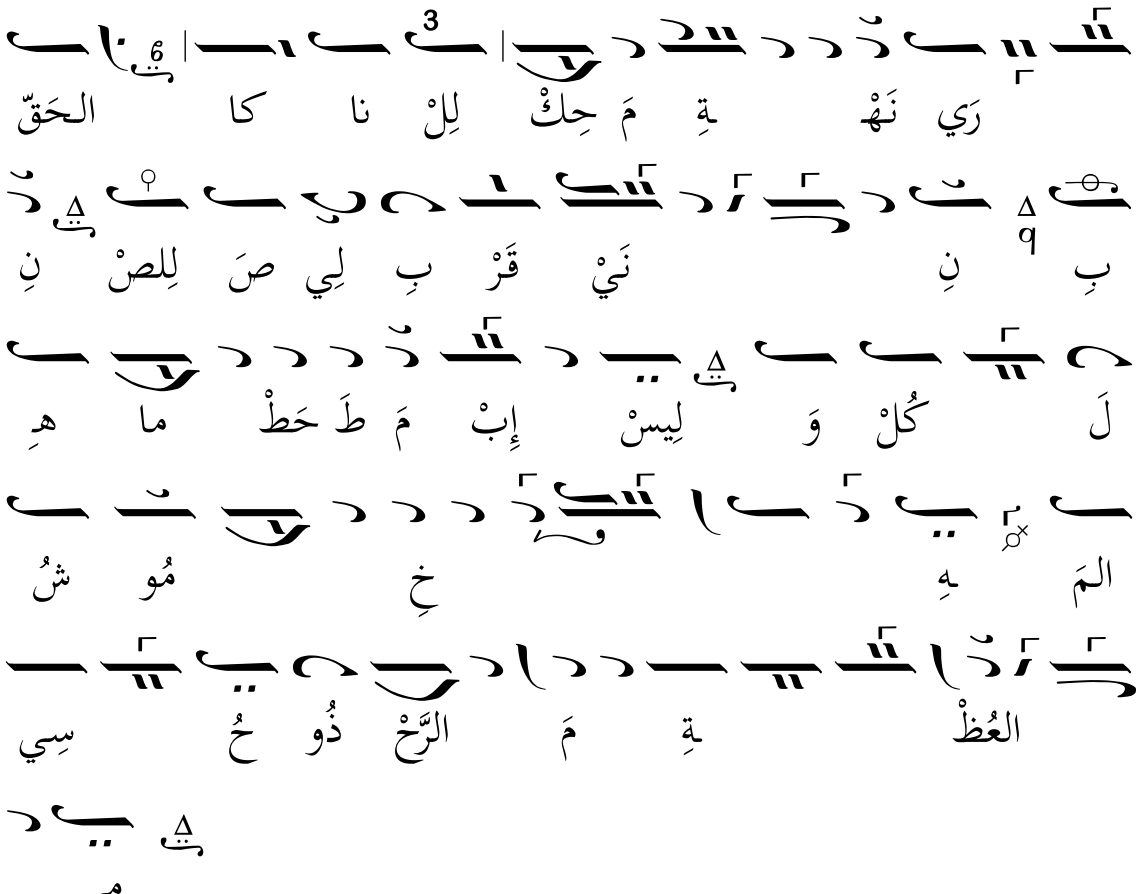
قَدْ تَ مُ لِ الرُّسْ فِي وَ هُ إِذْ ذاكْ فَ

بَ عِ تَ إِذْ ذا وَ مٌ دِ

رِينْ خَ الآ لِ كُلْ قَ فَو

قاقْ تِحْ الاِسْ بَ حَسْ نِ ذا هٰ


إِكْ بِالْ جًا وِيْ تَتْ لا بِ قَ
المَ دِ عِنْ مِنْ لِي البا رِ غَيْ لِ لِيْ
حا أَلْ الرَّبّ حِ سِي
مى العُظْ مَ حِ را المَ وِي
يَسْ رة هِ با حَ بِي سا تَ ةُ يَ أَيْ
جَ لُسْ بُو وَ رُسْ بُطْ ها قُ حِقْ تَ
طا أَلطْ ية هِيْ لَ الإِ ةِ فَ رِ المَعْ حا نا
وَالْ طارْ الأَقْ فِي نِ را ئِ
كا ماءْ السَّ وَ نَحْ نِ عا فِ تَ مُرْ
رَ شا بِ لِ نِ دَيْ عِ السّا لَ مِثْ نا
القَ لَ مِثْ نا كا وَ مة النِّعْ ةِ
ةِ زَ را كِ لِ نِ مَيْ دَ


رَي نَهْ ةِ مَ حِكْ لِلْ نا كا الحَقّ
بِ نِ نَيْ قَرْ بِ لِي صَ لِلصْ نِ
لَ كُلْ وَ لِيسْ إِبْ مَ طَ حَطْ ما هِ
المَ هِ خِ مُو شُ
العُظْ ةِ مَ الرَّحْ ذُو خُ سِي
مى
يَسْ ية حِيْ رُو دَ شِي نا أَ ةُ يَ أَيْ
أَلْ لُسْ بُو وَ رُسْ بُطْ ها قُ حِقْ تَ
فِ سَي لِ مَينْ لِ ثَ المُنْ رُ غَي نِ دا حَدْ
هافْ الإِرْ دِ دِي الشَّ حِ الرُّو
دِ حا إِلْ بِالْ نِ لا كِ نَكْ مُ أَلْ
لا عَ ةَ يَ مِ رُو لِ ةٌ نَ زِي ما هُ

حُ رَ فَ ما هُ وَ ية نِ

ها عِ مِي جَ ةِ نَ كُو المَسْ

مَكْ دِيدْ الجَ دِ عَهْ لِلْ نِ حا لَو

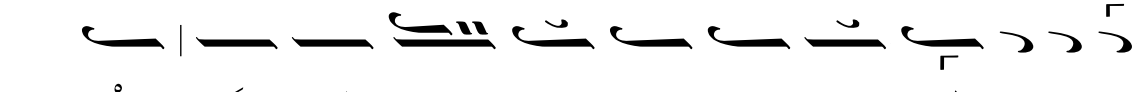
رُو مَعْ الله نَ مِ نِ با تُو

دَ قَدْ ما كَ يَونْ صِهْ في نِ فا

سِي المَ ما هُ عا

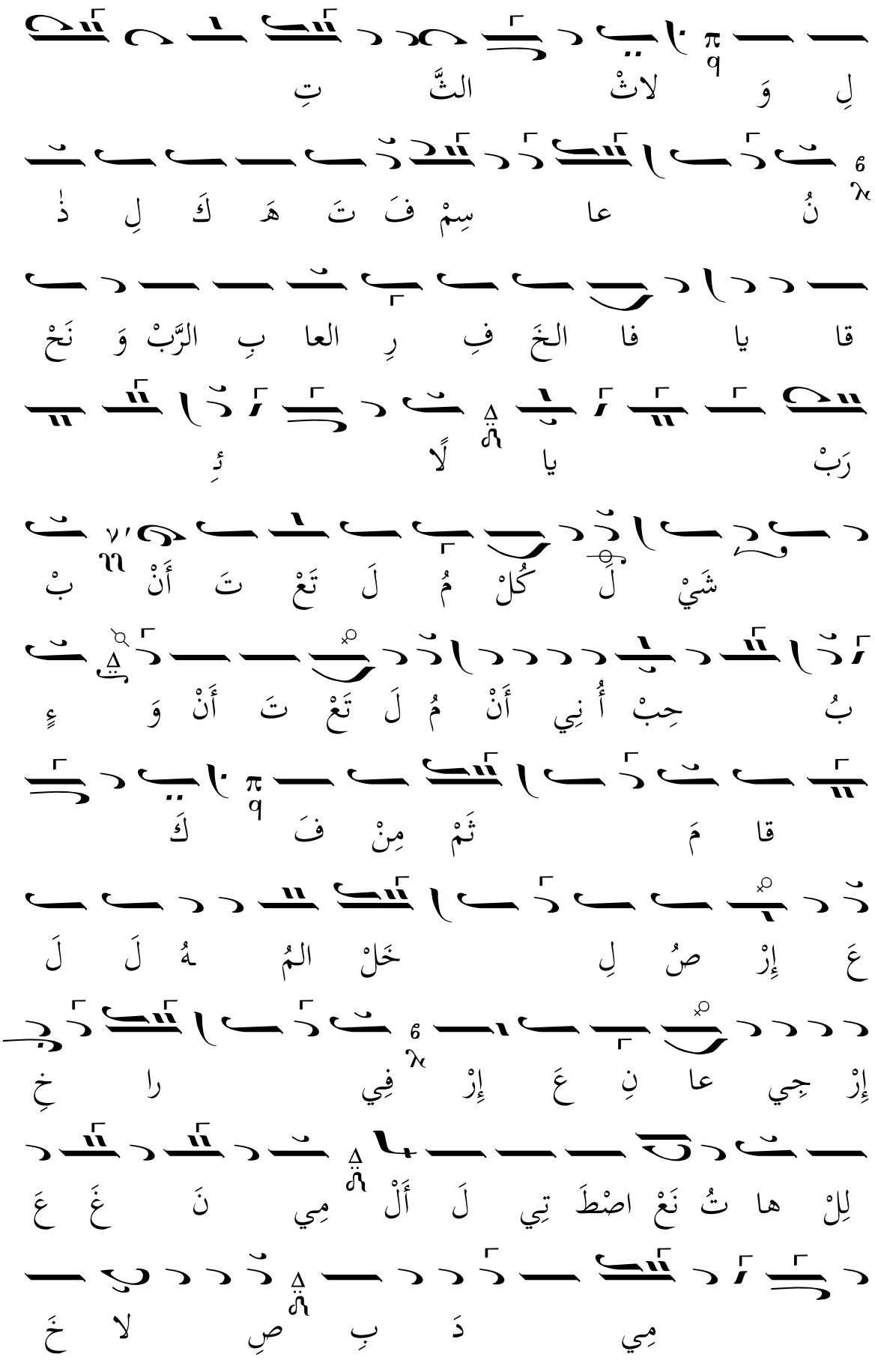
مى العُظْ ةِ مَ الرَّحْ ذُو حُ

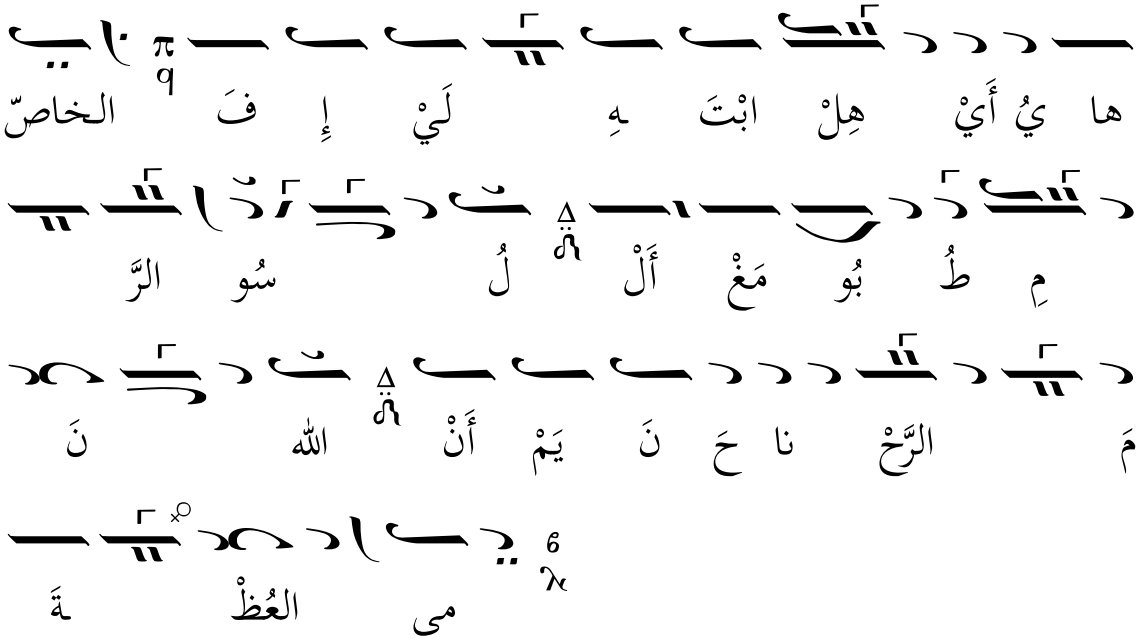
Πα **ذكصا باللحن الرّابع**


هِ لِ ؤا سُ بِ حَ سِي المَ نَ إِنْ

تُ أَ سُ رُ بُطْ يا ثًا لا ثَ

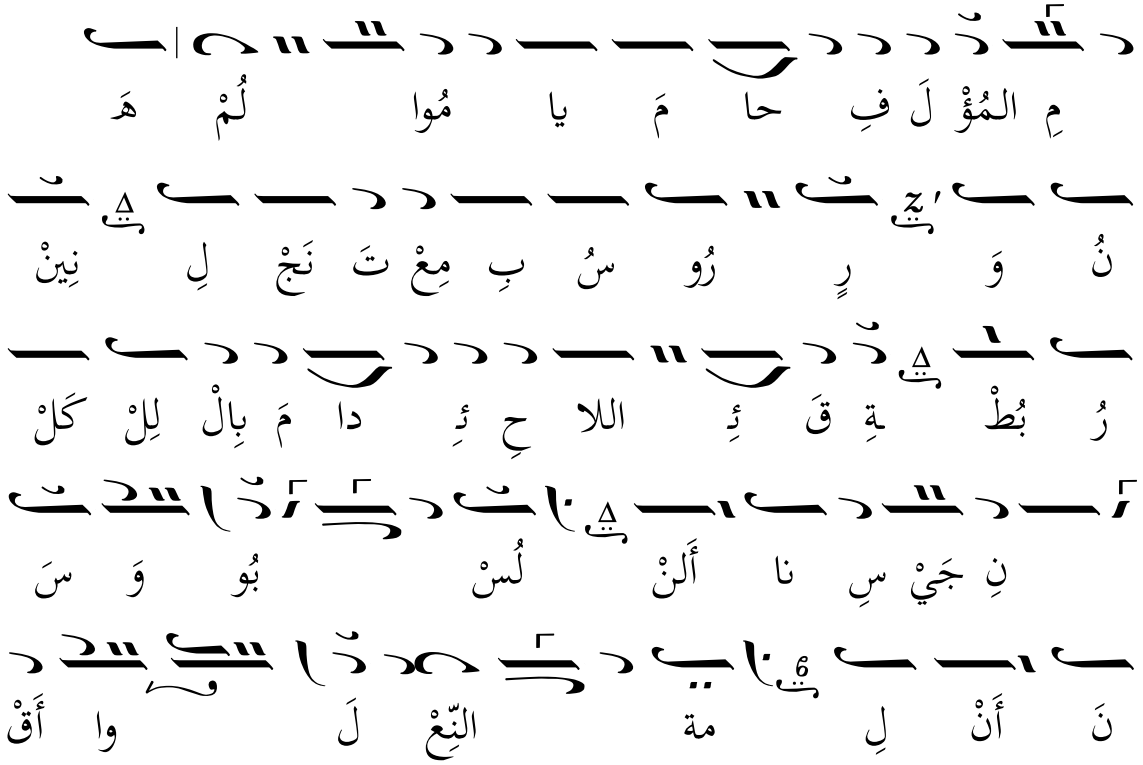
دا حَ الجَ مَ وَ قَوْ نِي بُ حِبْ

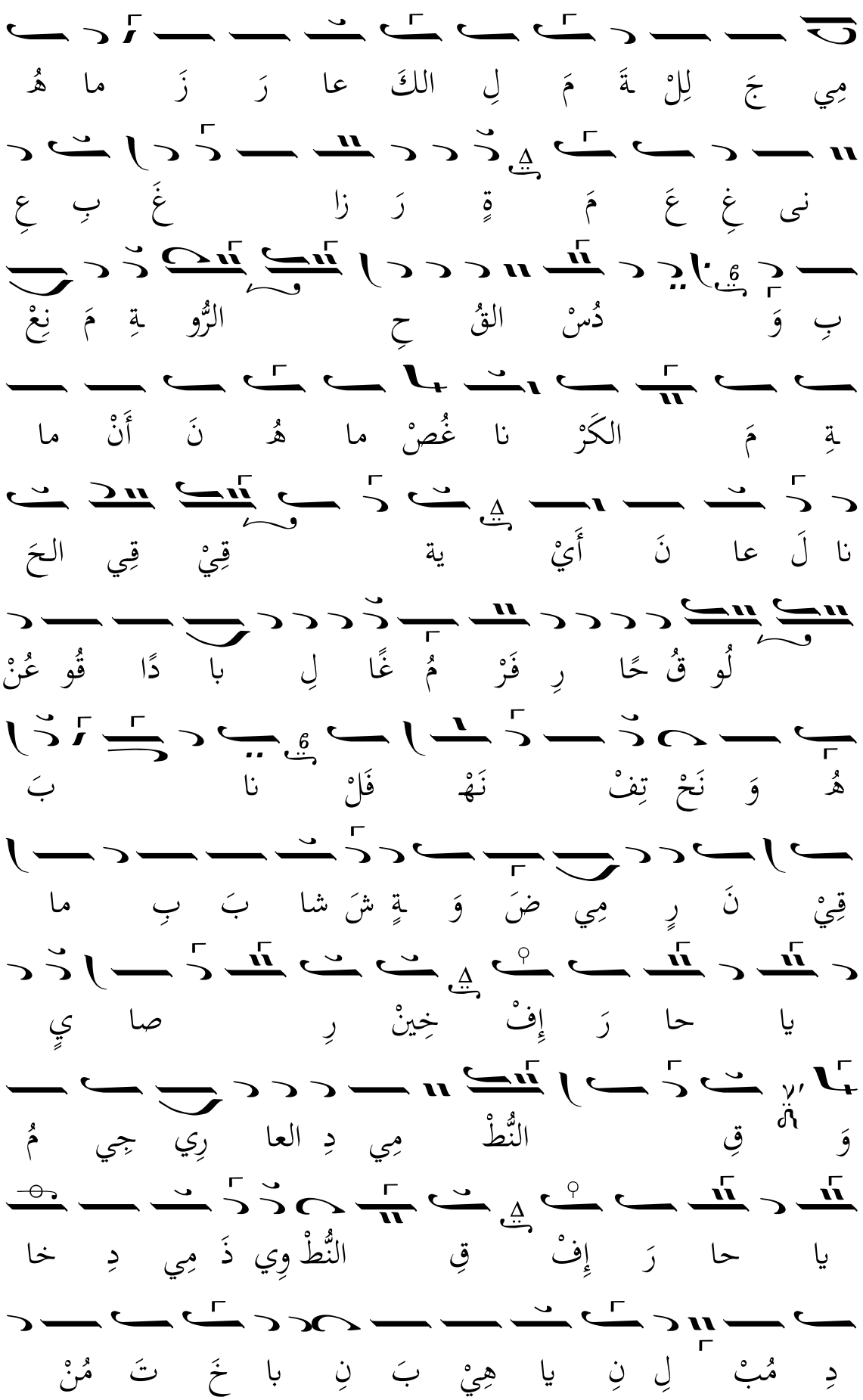

لِ وَ لاثْ الثَّ تِ
نُ عا سِمْ فَ تَ هَ كَ لِ ذْ
قا يا فا الخَ فِ رِ العا بِ الرَّبْ وَ نَخْ
رَبْ يا لًا ئِ
شَيْ لَ كُلْ مُ لَ تَعْ تَ أَنْ بْ
بُ حِبْ أُ نِي أَنْ مُ لَ تَعْ تَ أَنْ وَ ءٍ
قا مَ ثَمْ مِنْ فَ كَ
عَ إِرْ صُ لِ خَلْ المُ هُ لَ لَ
إِرْ جِي عا نِ عَ إِرْ فِي را خِ
لِلْ ها تُ نَعْ اصْطَ تِي لَ أَلْ مِي نَ غَ عَ
مِي دَ بِ صِ لا خَ

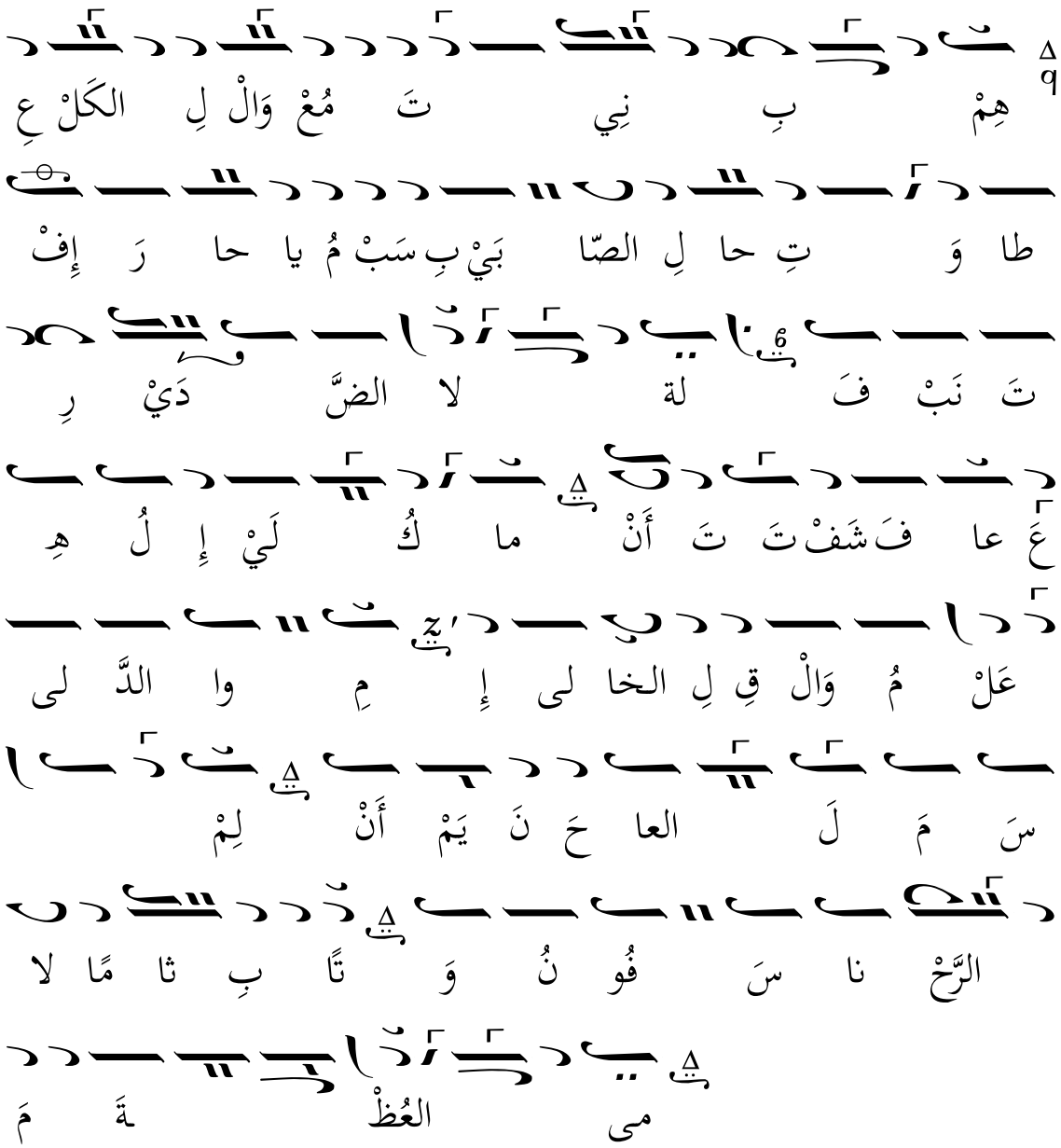



**كانين: "يا والدةَ الإله إنّ داودَ النبيَّ..." (القياميّات ص ٩٥)**

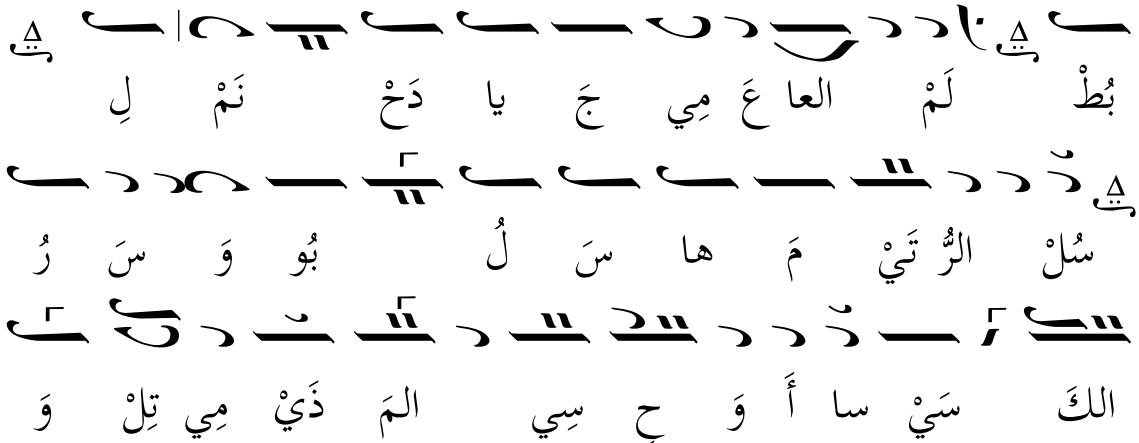
**في الليتين باللحن الثّاني**

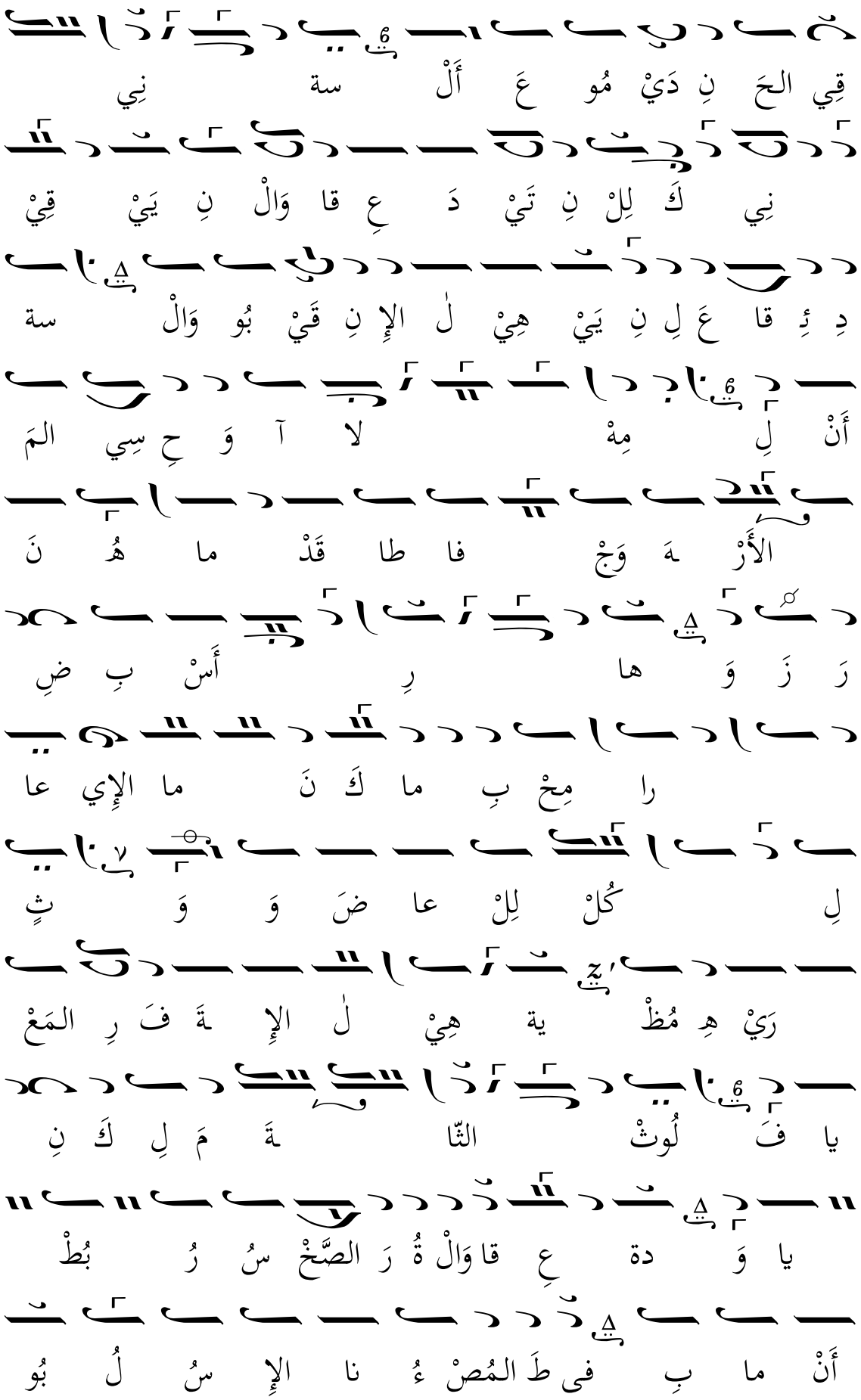


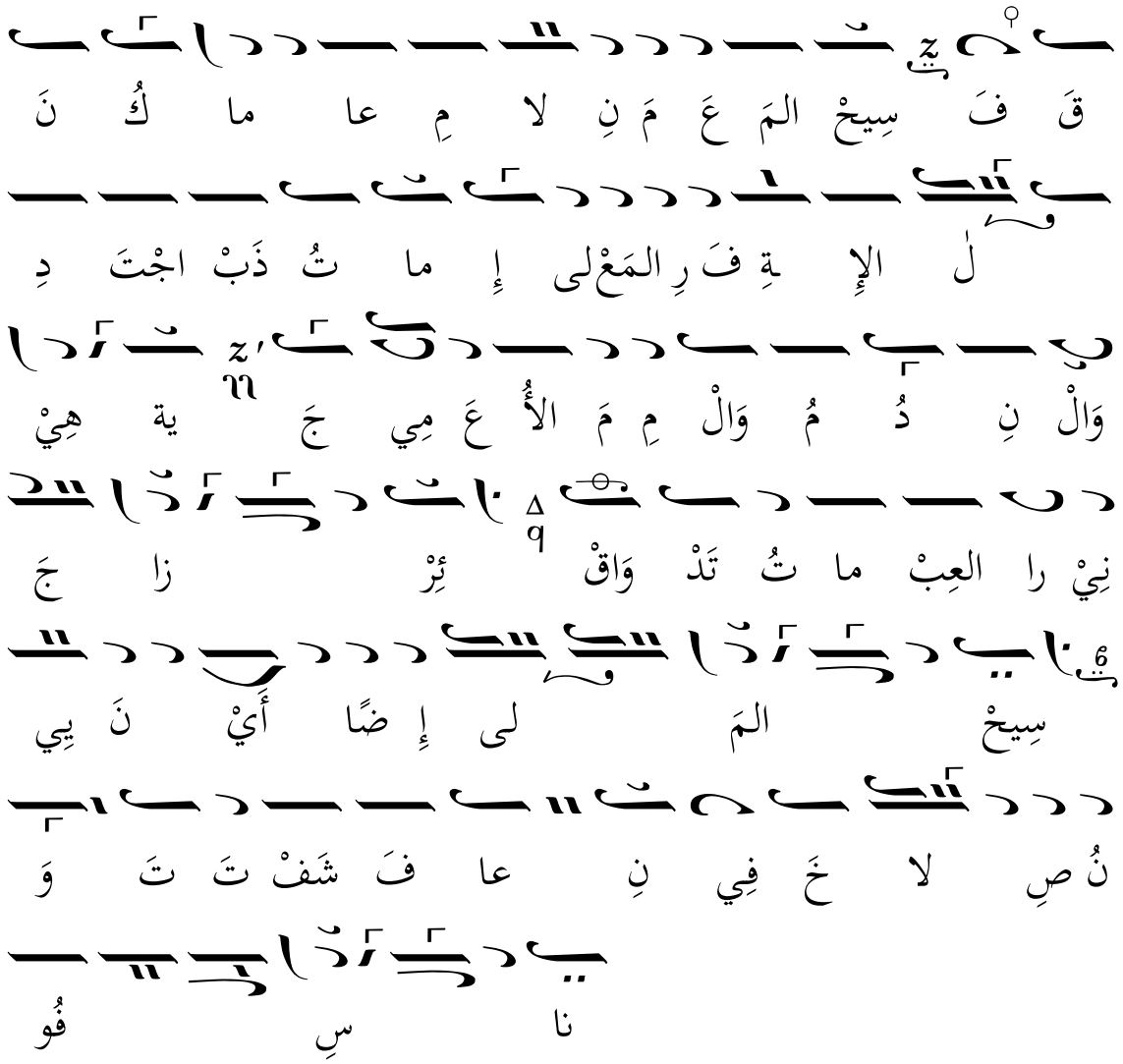

مِي جَ لِلْ ةَ مَ لِ الكَ عا رَ زَ ما هُ
نى غِ عَ مَ ةٍ رَ زا غَ بِ عِ
بِ وَ دُسْ القُ حِ الرُّو ةِ مَ نِعْ
ةِ مَ الكَرْ نا غُصْ ما هُ نَ أَنْ ما
نا لَ عا نَ أَيْ ية قِيْ قِي الحَ
لُو قُ حًا رِ فَرْ مُ غًا لِ با دًا قُو عُنْ
هُ وَ نَحْ تِفْ نَهْ فَلْ نا بَ
قِيْ نَ رٍ مِي ضَ وَ ةٍ شَ شا بَ بِ ما
يا حا رَ إِفْ خِينْ رِ صا يٍ
وَ قِ النُّطْ مِي دِ العا رِي جِي مُ
يا حا رَ إِفْ قِ النُّطْ وِي ذَ مِي دِ خا
دِ مُبْ لِ نِ يا هِيْ بَ نِ با خَ تَ مُنْ


هِمْ بِ نِي تَ مُعْ وَالْ لِ الكَلْ عِ
طا وَ تِ حا لِ الصّا بَيْ بِ سَبْ مُ يا حا رَ إِفْ
تَ نَبْ فَ لة لا الضَّ دَيْ رِ
عَ عا فَ شَفْ تَ تَ أَنْ ما كُ لَيْ إِ لُ هِ
عَلْ مُ وَالْ قِ لِ الخا لى إِ مِ وا الدَّ لى
سَ مَ لَ العا حَ نَ يَمْ أَنْ لِمْ
الرَّحْ نا سَ فُو نُ وَ تًا بِ ثا مًا لا
مى العُظْ ةَ مَ

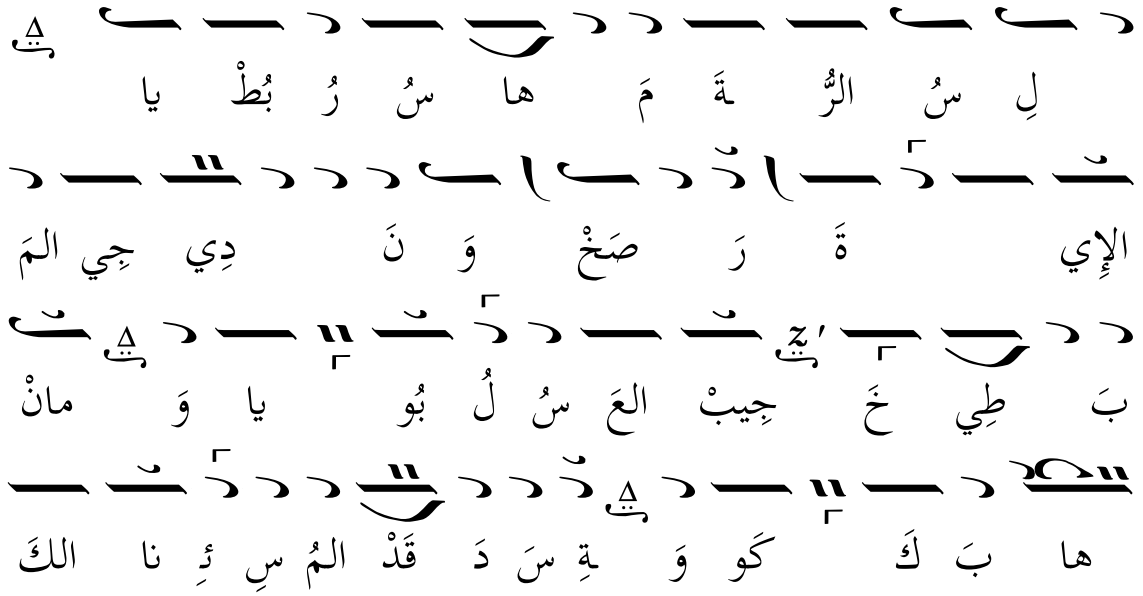
**باللحن نفسه**

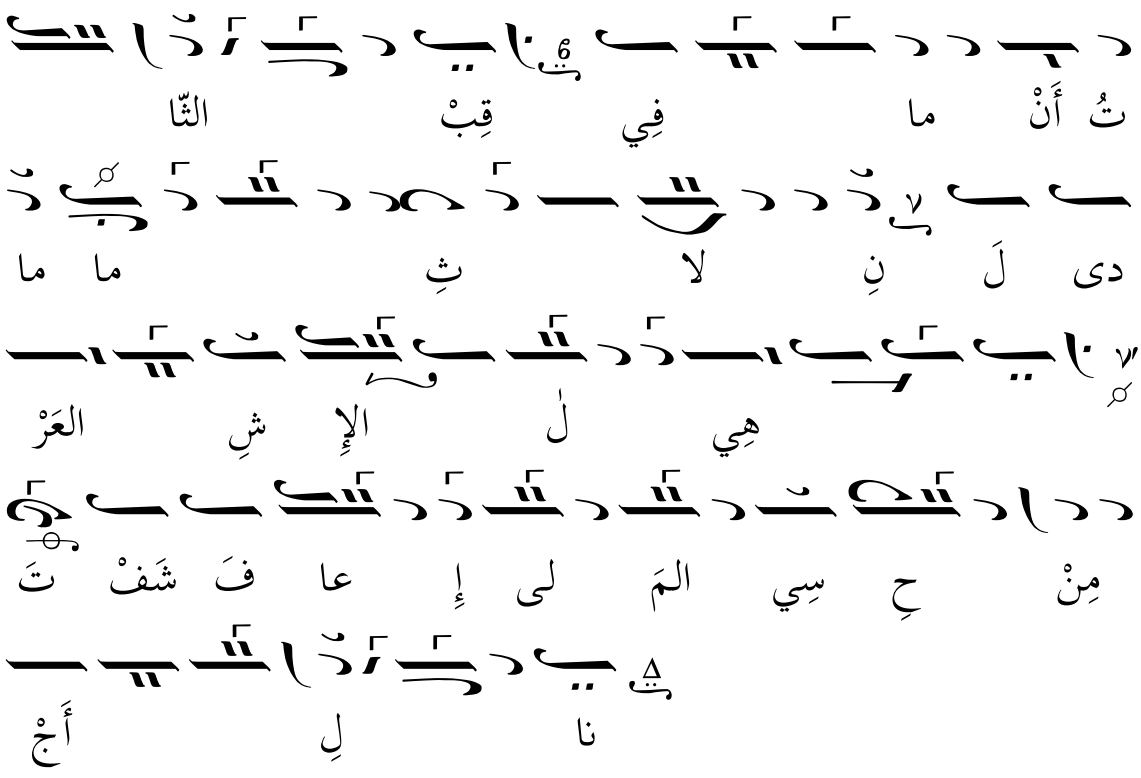

بُطْ لَمْ العا عَ مِي جَ يا دَحْ نَمْ لِ
سُلْ الرُّ تَيْ مَ ها سَ لُ بُو وَ سَ رُ
الكَ سَيْ سا أَ وَ حِ سِي المَ ذَيْ مِي تِلْ وَ


قِي الحَ نِ دَيْ مُو عَ أَلْ سة نِي
نِي كَ لِلْ نِ تَيْ دَ عِ قا وَالْ نِ يَيْ قِيْ
دِ ئِ قا عَ لِ نِ يَيْ هِيْ لْ الإِ نِ قَيْ بُو وَالْ سة
أَنْ لِ مِهْ لا آ وَ حِ سِي المَ
الأَرْ هَ وَجْ فا طا قَدْ ما هُ نَ
رَ زَ وَ ها رِ أَسْ بِ ضِ
را مِحْ بِ ما كَ نَ ما الإِي عا
لِ كُلْ لِلْ عا ضَ وَ وَ ثٍ
رَيْ هِ مُظْ ية هِيْ لْ الإِ ةَ فَ رِ المَعْ
يا فَ لُوثْ الثّا ةَ مَ لِ كَ نِ
يا وَ دة عِ قا وَالْ ةُ رَ الصَّخْ سُ رُ بُطْ
أَنْ ما بِ فى طَ المُصْ ءُ نا الإِ سُ لُ بُو

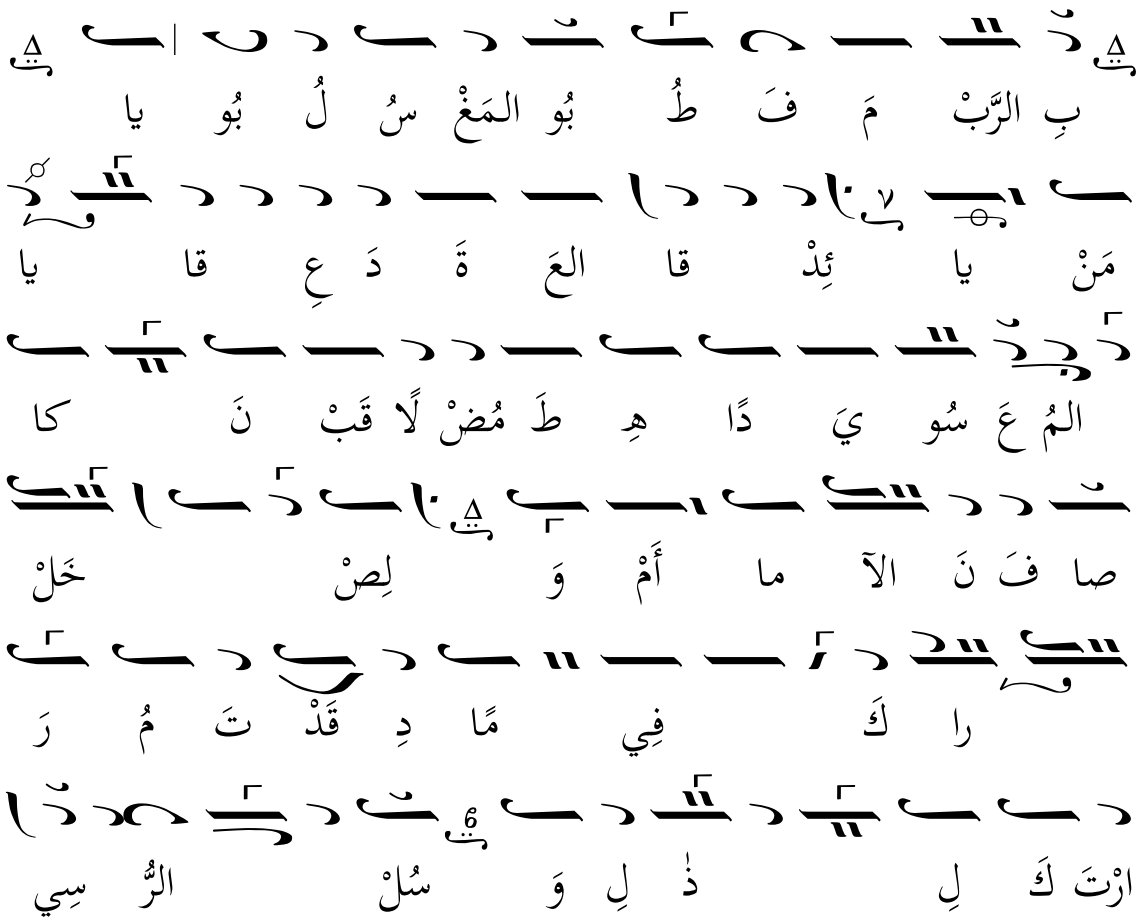

قَ فَ سِيحْ المَ عَ مَ نِ لا مِ عا ما كُ نَ
لَ الإِ ـةِ فَ رِ المَعْ لى إِ ما تُ ذَبْ اجْتَ دِ
وَالْ نِ دُ مُ وَالْ مِ مَ الأُ عَ مِي جَ ية هِيْ
نِيْ را العِبْ ما تُ تَدْ وَاقْ ئِرْ زا جَ
سِيحْ المَ لى إِ ضًا أَيْ نَ يِي
نُ صِ لا خَ فِي نِ عا فَ شَفْ تَ تَ وَ
نا سِ فُو

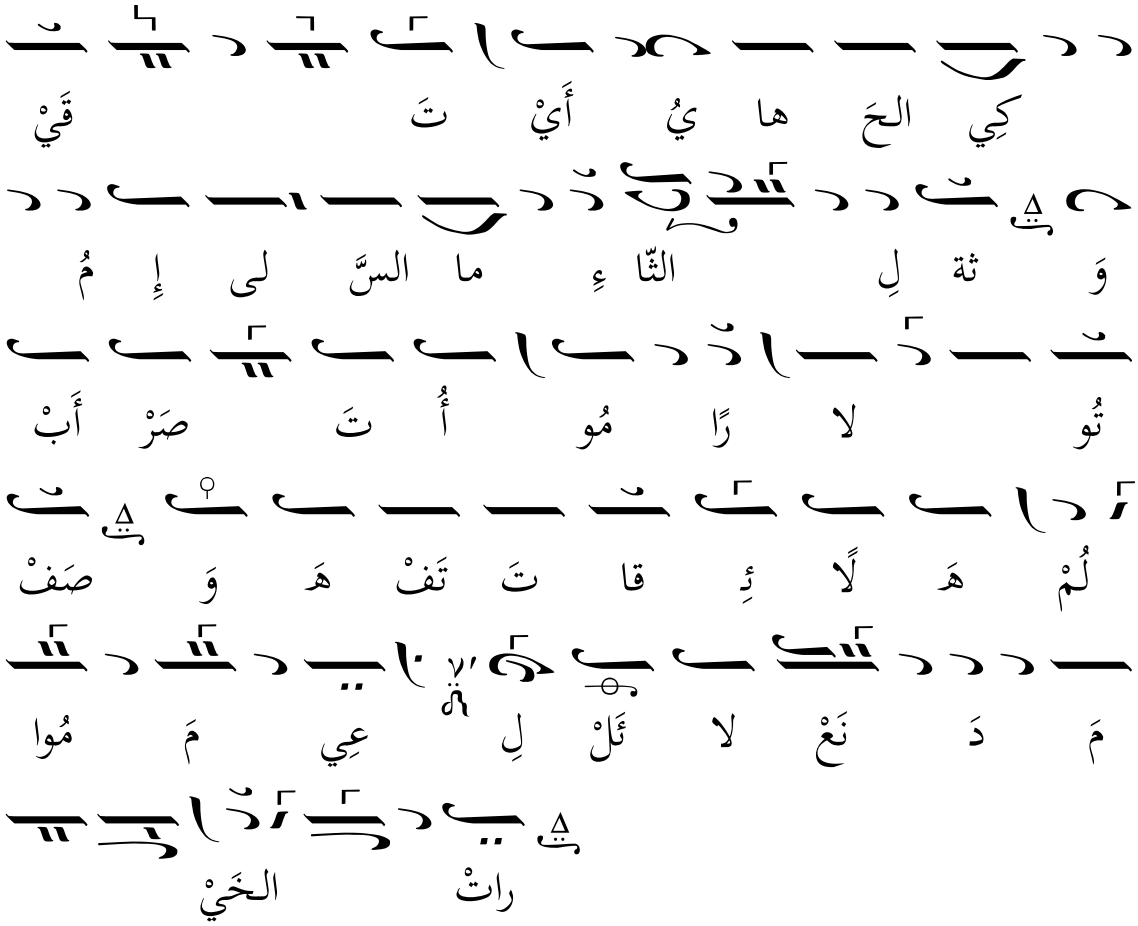
**باللحن نفسه**


لِ سُ الرُّ ـةَ مَ ها سُ رُ بُطْ يا
الإِي ةَ رَ صَخْ وَ نَ دِي جِي المَ
بَ طِي خَ جِيبْ العَ سُ لُ بُو يا وَ مانْ
ها بَ كَ كَو وَ ـةِ سَ دَ قَدْ المُ سِ ئِ نا الكَ

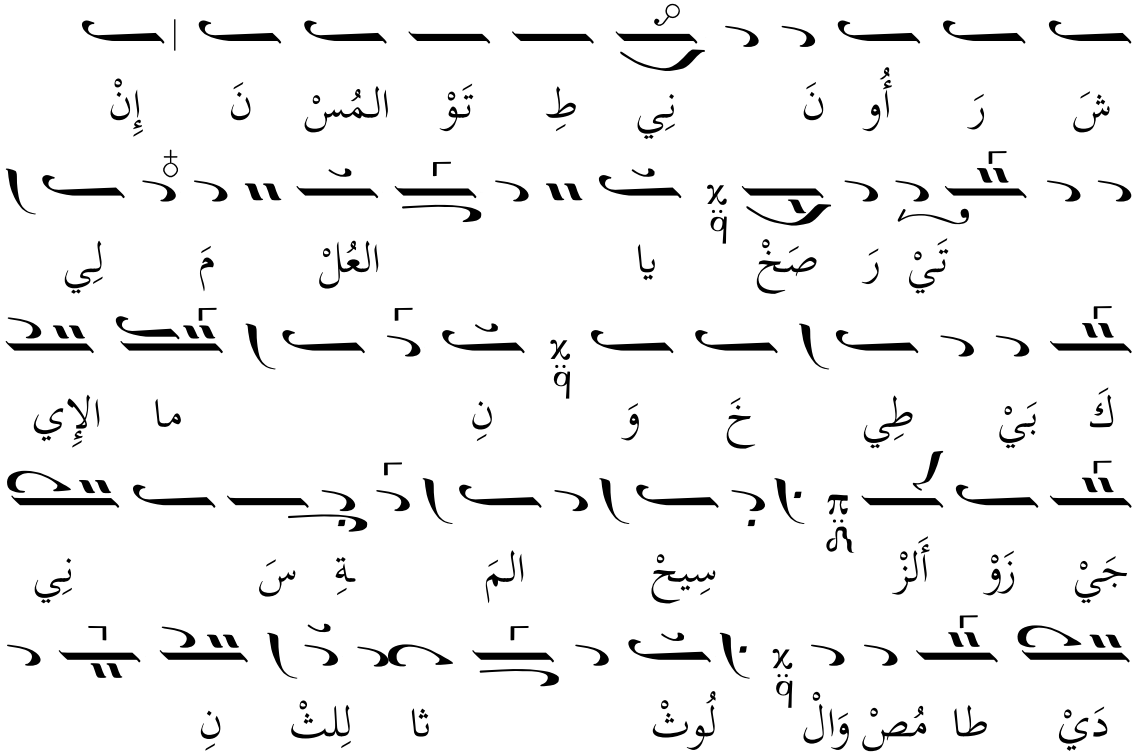

تُ أَنْ ما فِي قِبْ الثّا
دى لَ نِ لا ثِ ما ما
هِي لْ الإِ شِ العَرْ
مِنْ حِ سِي المَ لى إِ عا فَ شَفْ تَ
نا لِ أَجْ

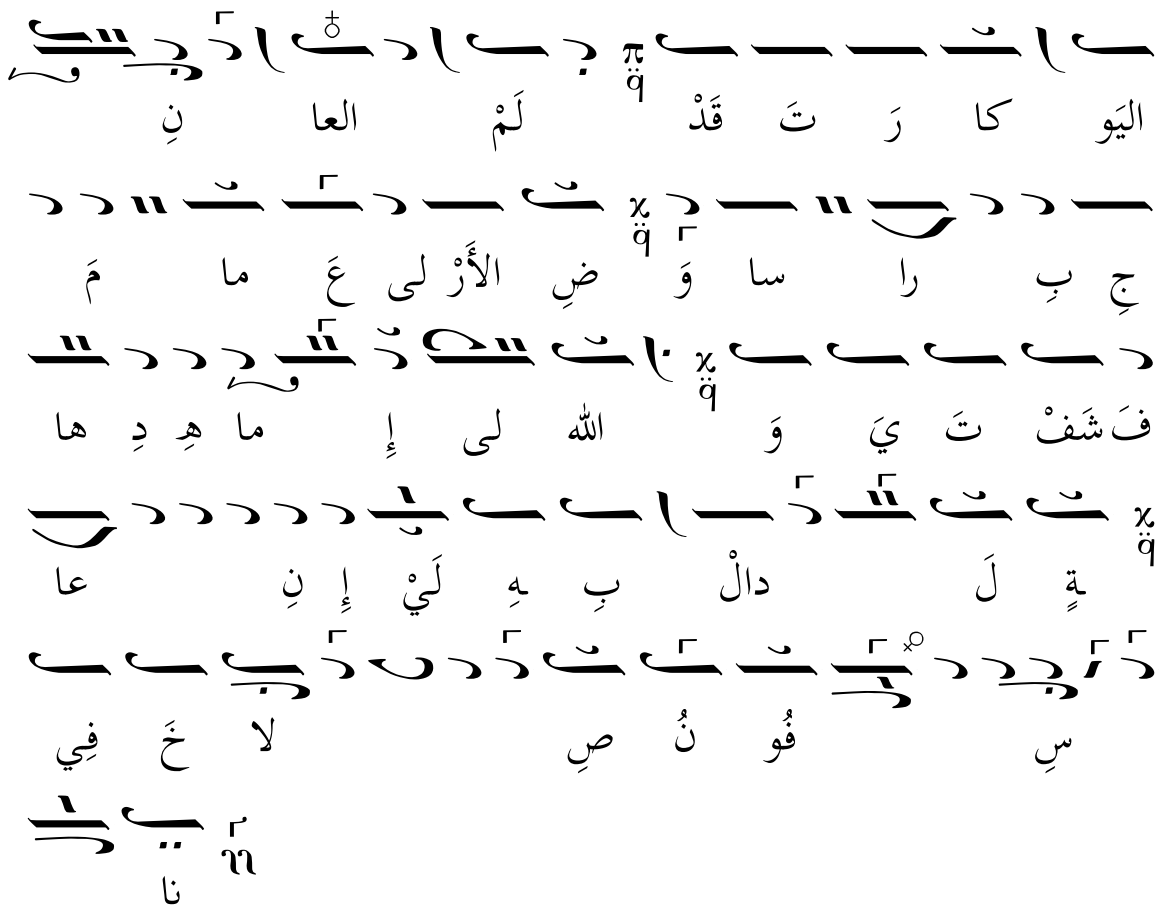
**باللحن نفسه**


بِ الرَّبْ مَ فَ طُ بُو المَغْ سُ لُ بُو يا
مَنْ يا ئِدْ قا العَ ةَ دَ عِ قا يا
المُ عَ سُو يَ دًا هِ طَ مُضْ لًا قَبْ نَ كا
صا فَ نَ الآ ما أَمْ وَ لِصْ خَلْ
را كَ فِي مًا دِ قَدْ تَ مُ رَ
ارْتَ كَ لِ ذْ لِ وَ سُلْ الرُّ سِي

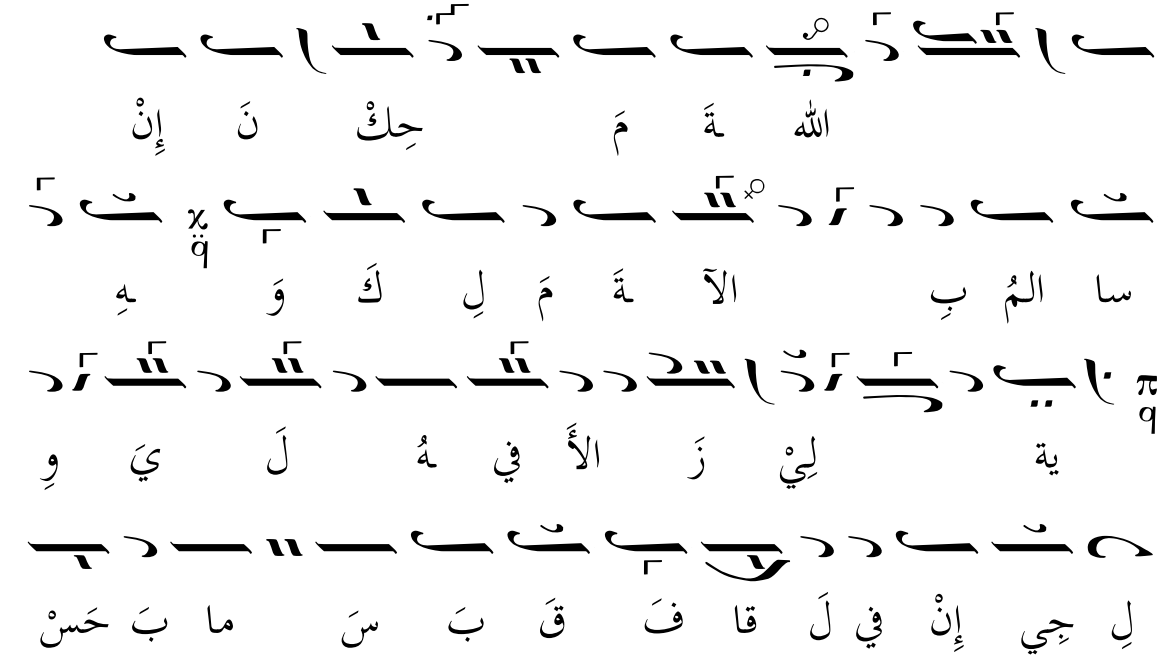


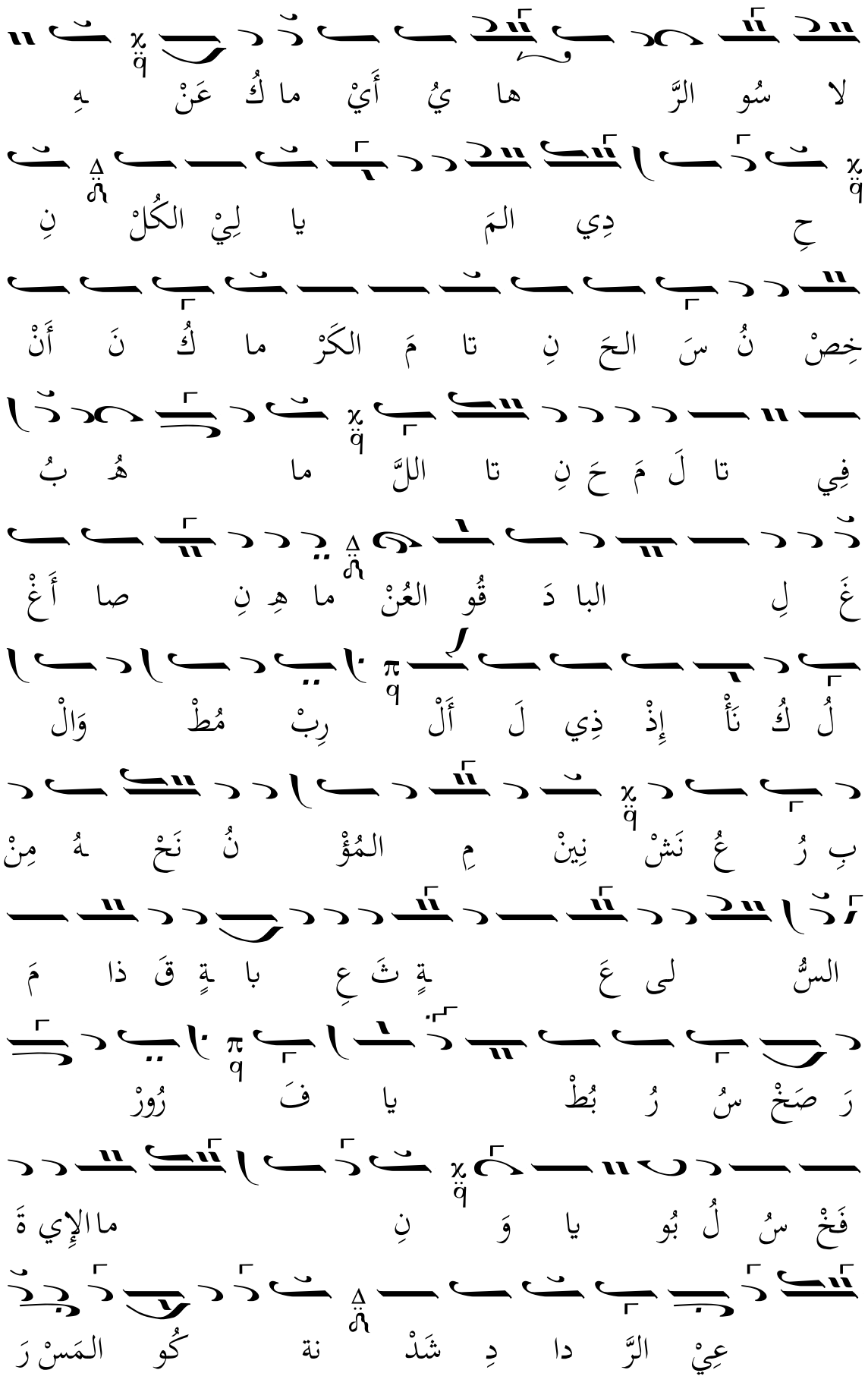

**باللحن الثالث** Γα

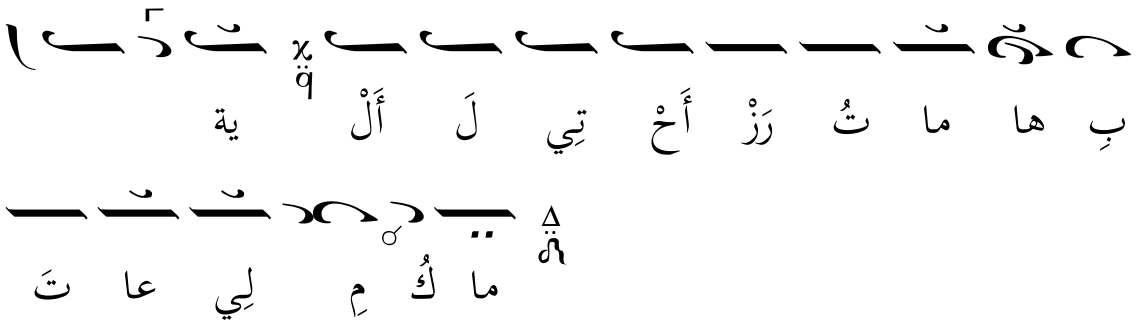




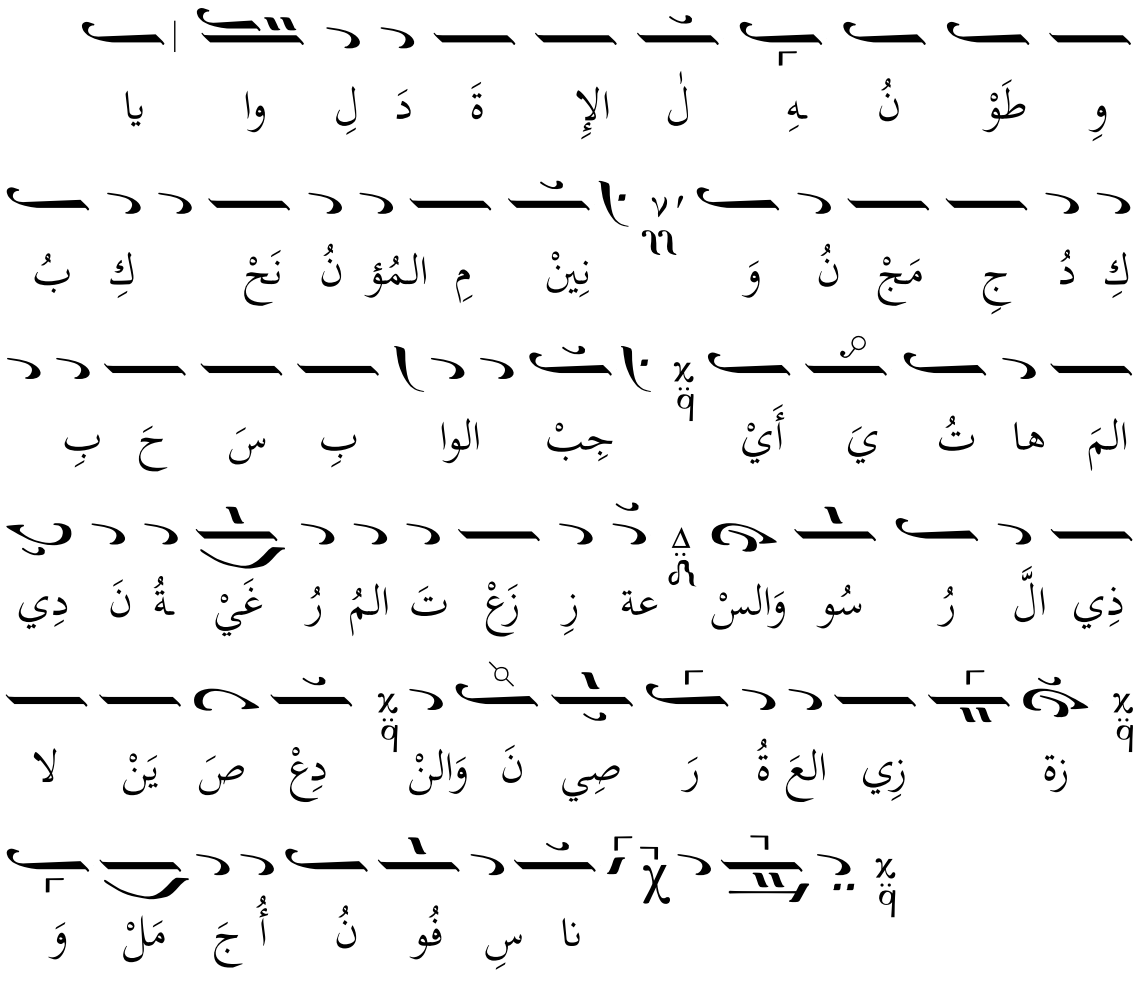

## ذكصا الليتين باللحن الخامس



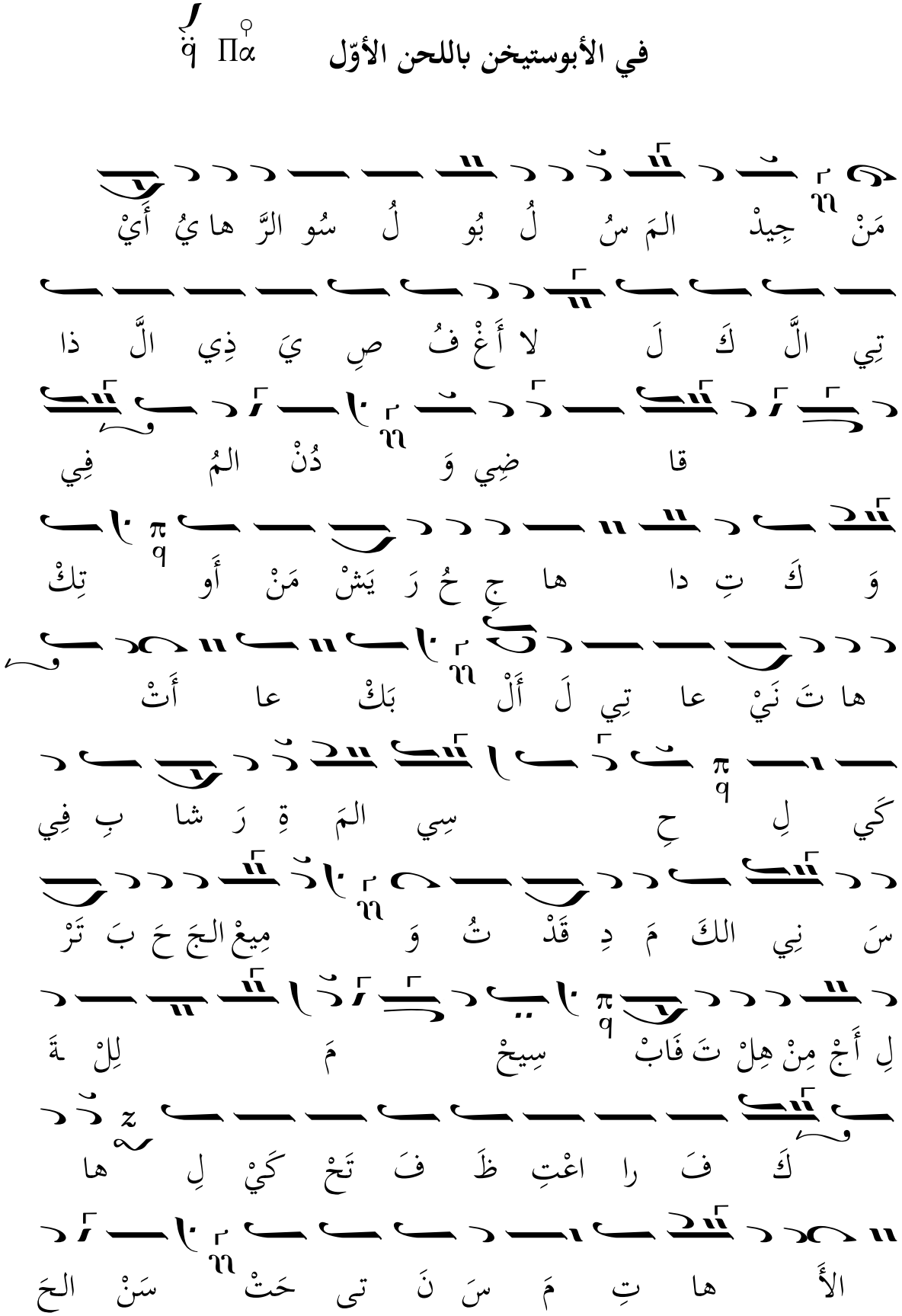

لا سُو الرَّ ها يُ أَيْ ما كُ عَنْ هِ
حِ دِي المَ يا لِيْ الكُلْ نِ
خِصْ نُ سَ الحَ نِ تا مَ الكَرْ ما كُ نَ أَنْ
فِي تا لَ مَ حَ نِ تا اللَّ ما هُ بُ
غَ لِ البا دَ قُو العُنْ ما هِ نِ صا أَغْ
لُ كُ نَأْ إِذْ ذِي لَ أَلْ رِبْ مُطْ وَالْ
بِ رُ عُ نَشْ نِينْ مِ المُؤْ نُ نَحْ هُ مِنْ
السُّ لى عَ ةٍ ثَ عِ با ةٍ قَ ذا مَ
رَ صَخْ سُ رُ بُطْ يا فَ رُورْ
فَخْ سُ لُ بُو يا وَ نِ ما الإِي ةَ
عِيْ الرَّ دا دِ شَدْ نة كُو المَسْ رَ

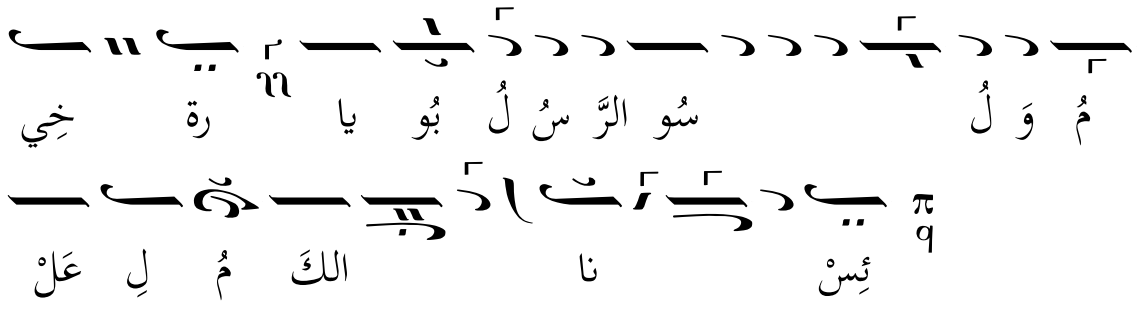



## كانين للسّيّدة باللحن الخامس

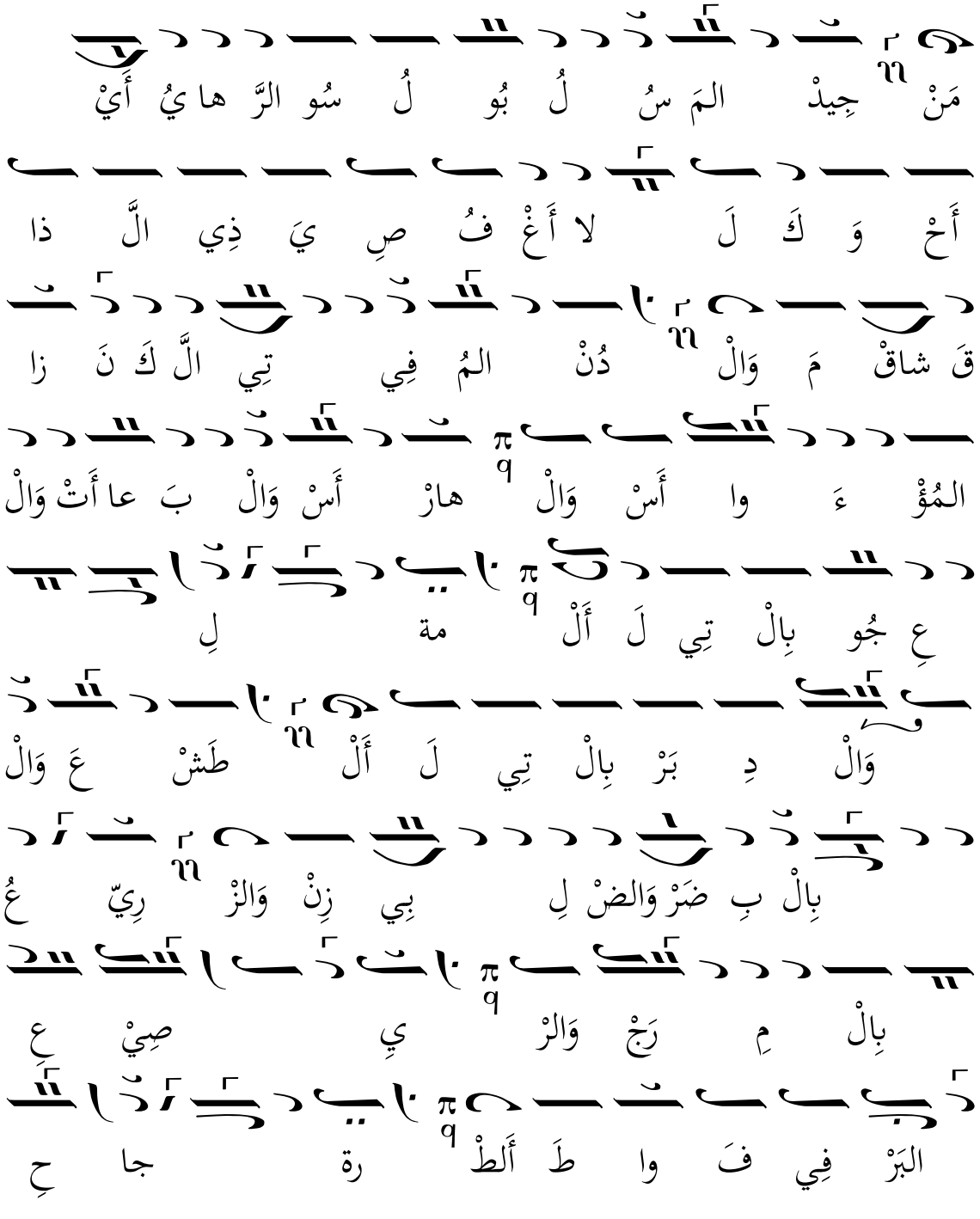


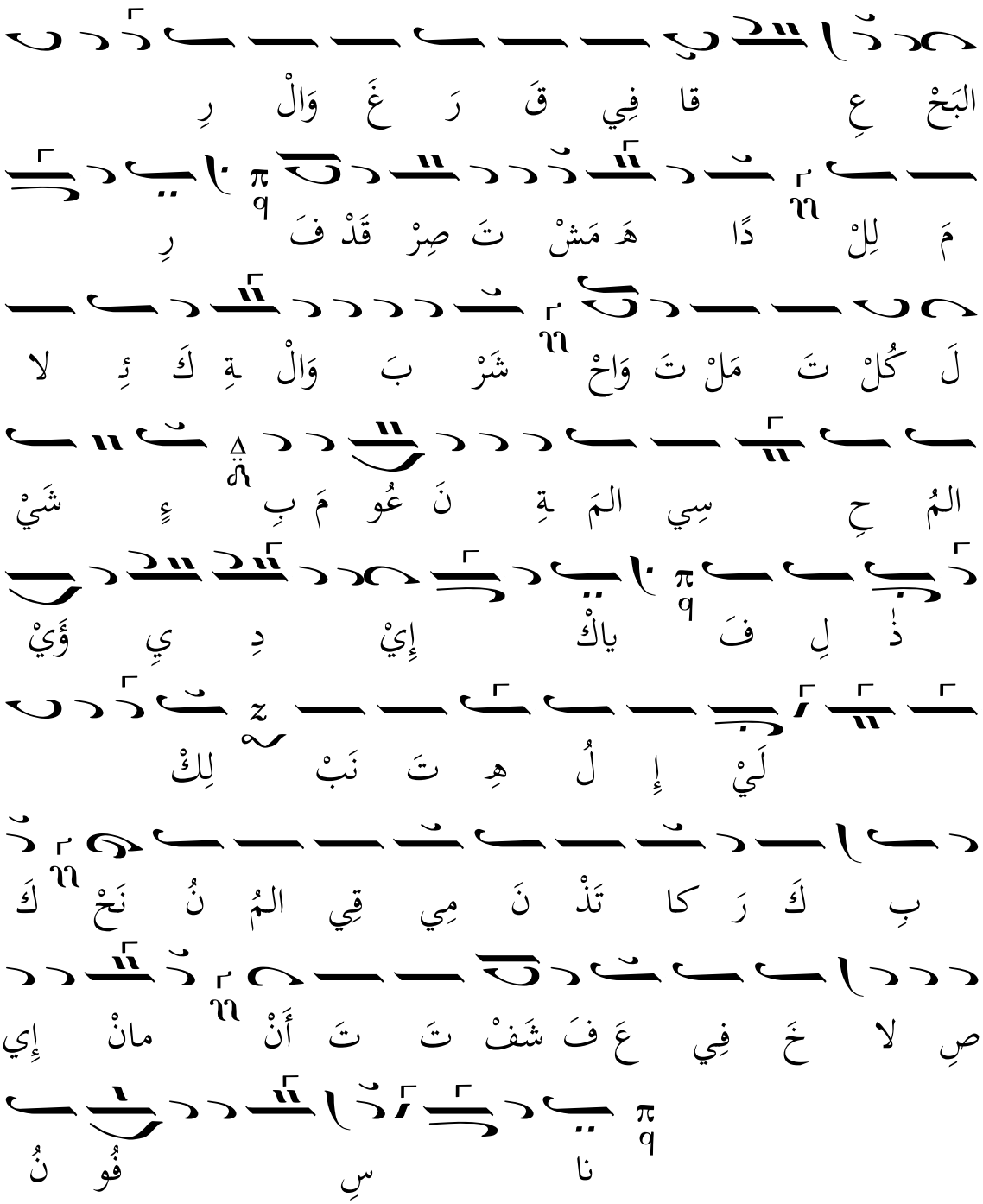
## في الأبوستيخن باللحن الأوّل



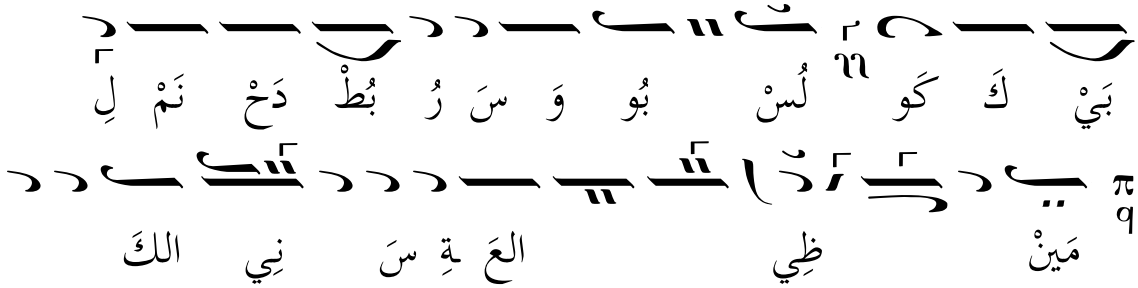


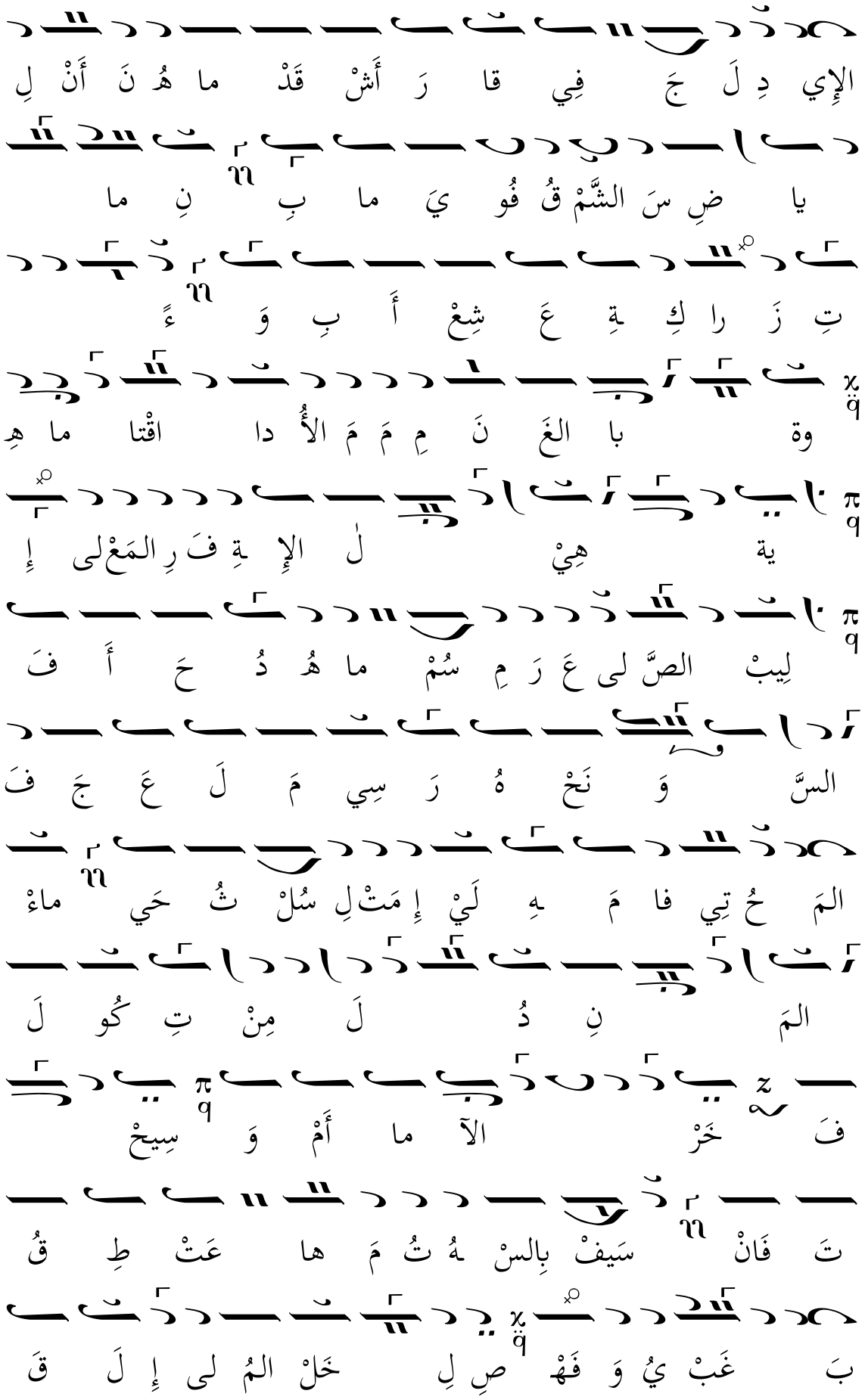

**ستيخن: في كُلِّ الأرضِ خرجَ منطِقُهُما**

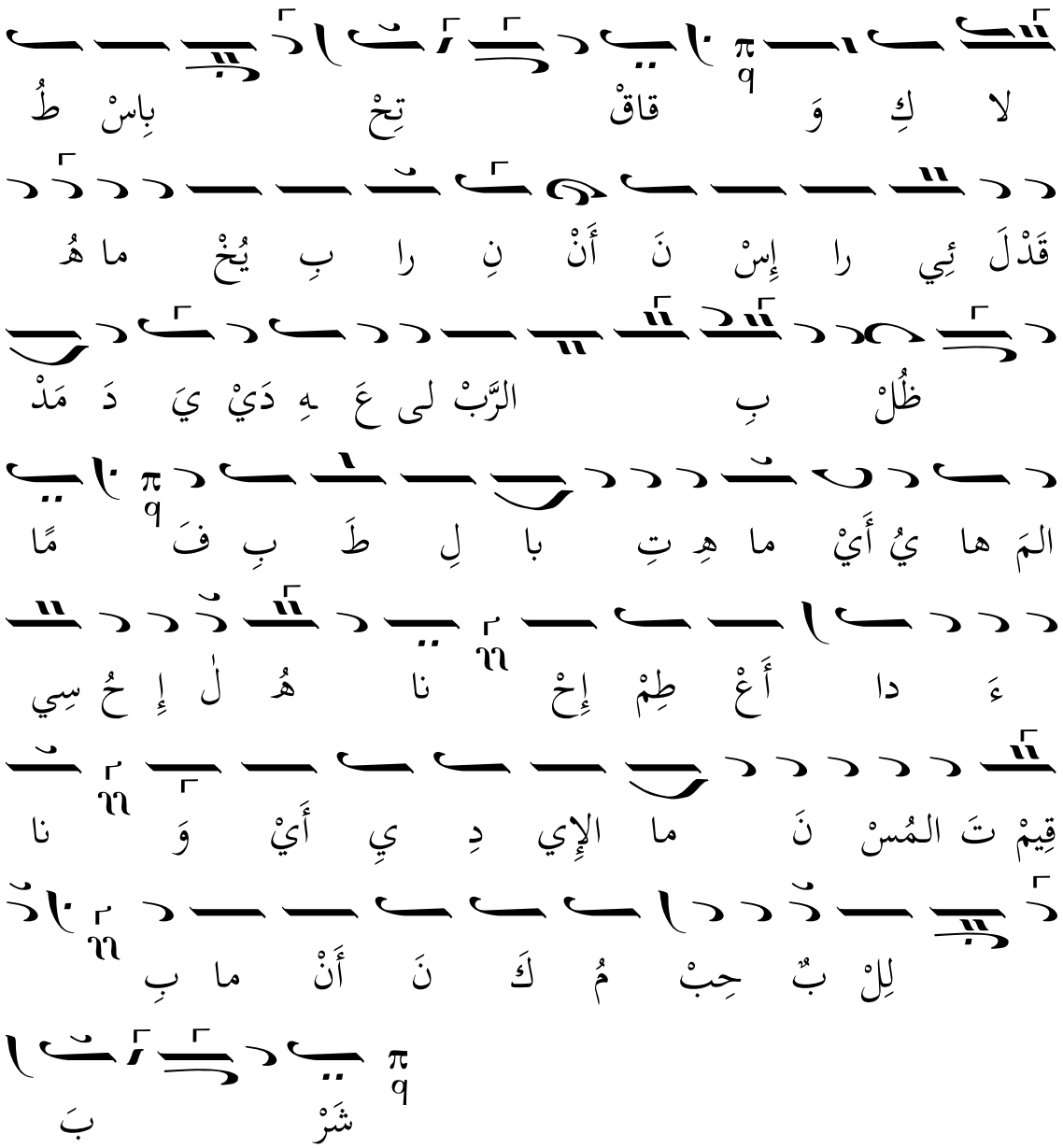




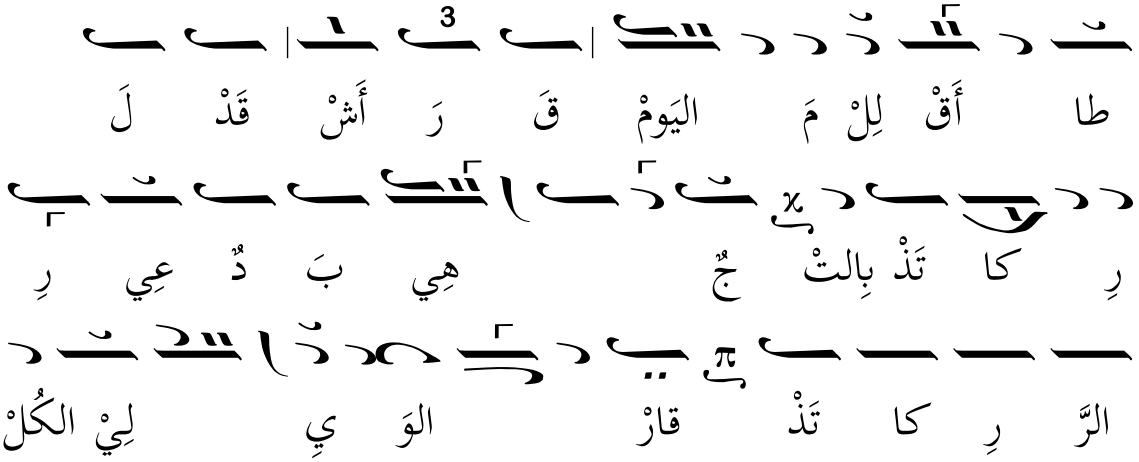

**ستيخن: السَّماواتُ تُذِيعُ مجدَ الله**

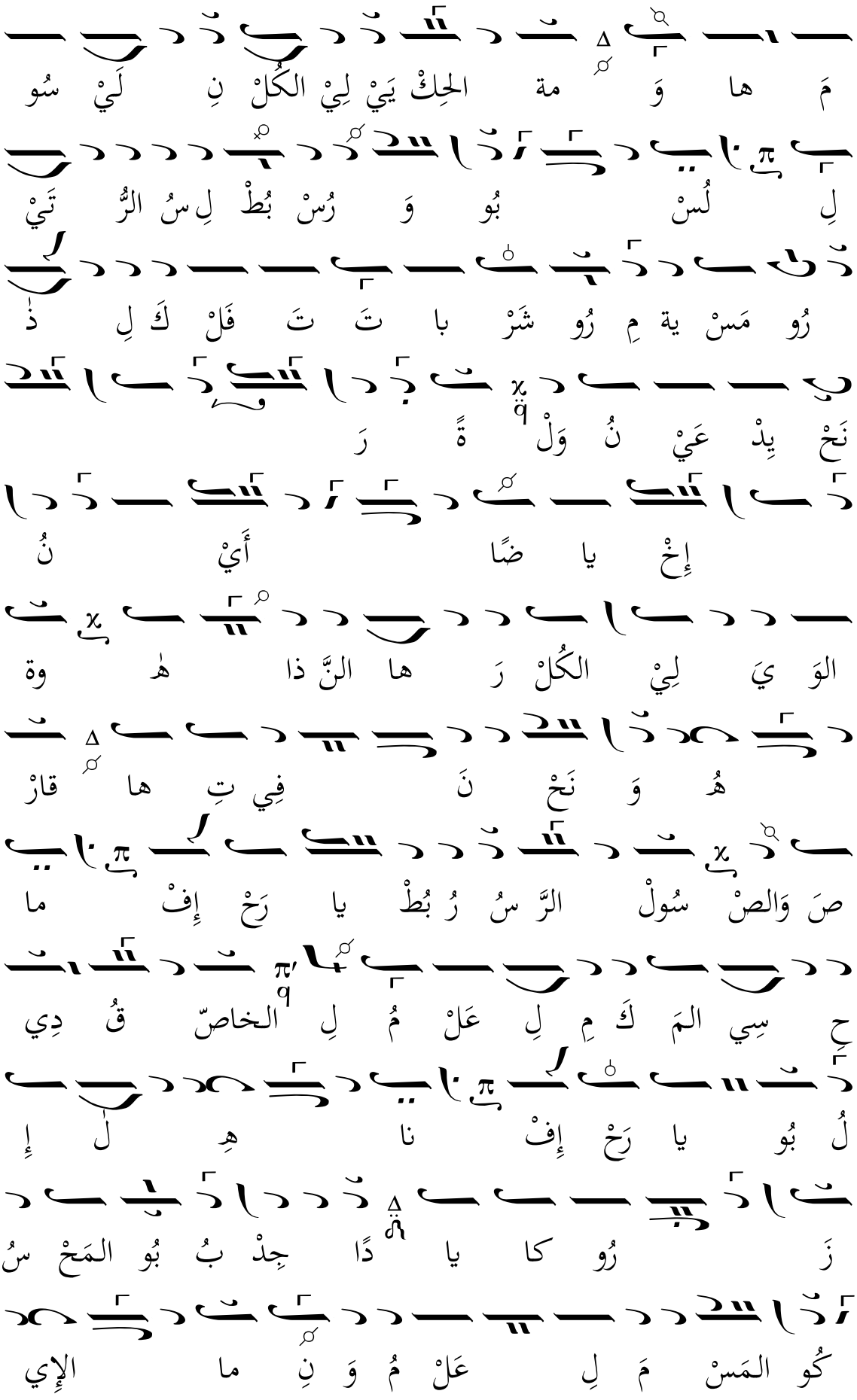


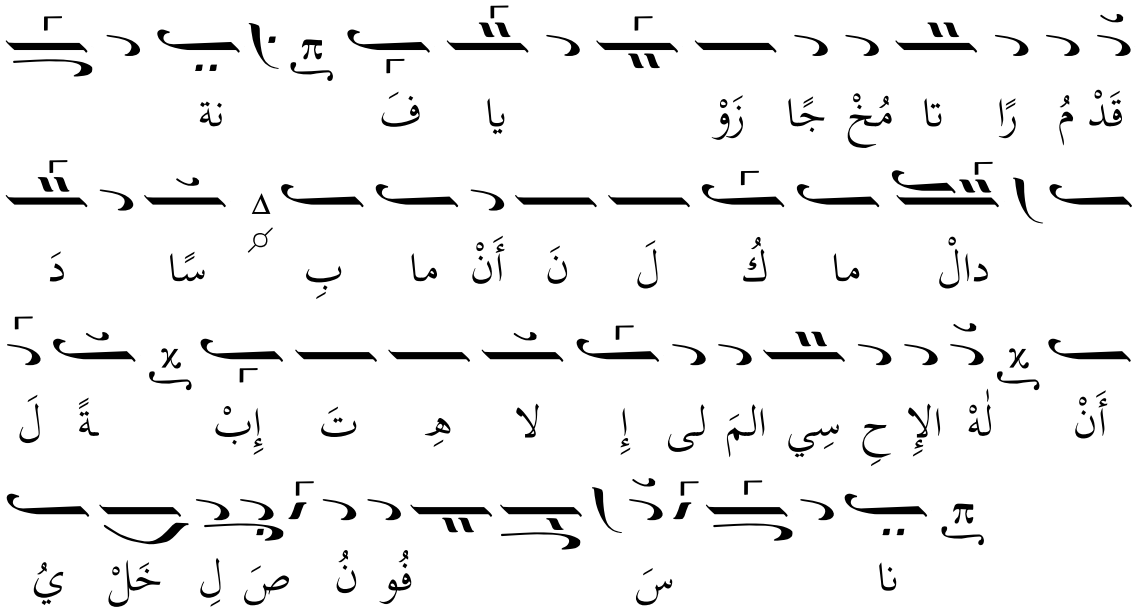

الإِي دِ لَ جَ فِي قا رَ أَشْ قَدْ ما هُ نَ أَنْ لِ
يا ضِ سَ الشَّمْ قُ فُو يَ ما بِ نِ ما
تِ زَ را كِ تِهِ عَ شِعْ أَ بِ وَ ءً
وة با الغَ نَ مِ مَ مَ الأُ دا اقْتا ما هِ
ية هِيْ لْ الإِ تِهِ فَ رِ المَعْ لى إِ
لِيبْ الصَّ لى عَ رَ مِ سُمْ ما هُ دُ حَ أَ فَ
السَّ وَ نَحْ هُ رَ سِي مَ لَ عَ جَ فَ
المَ حُ تِي فا مَ هِ لَيْ إِ مَتْ لِ سُلْ ثُ حَي ماءْ
المَ نِ دُ لَ مِنْ تِ كُو لَ
فَ خَرْ الآ ما أَمْ وَ سِيحْ
تَ فَانْ سَيفْ بِالسْ هُ تُ مَ ها عَتْ طِ قُ
بَ غَبْ يُ وَ فَهْ صِ لِ خَلْ المُ لى إِ لَ قَ



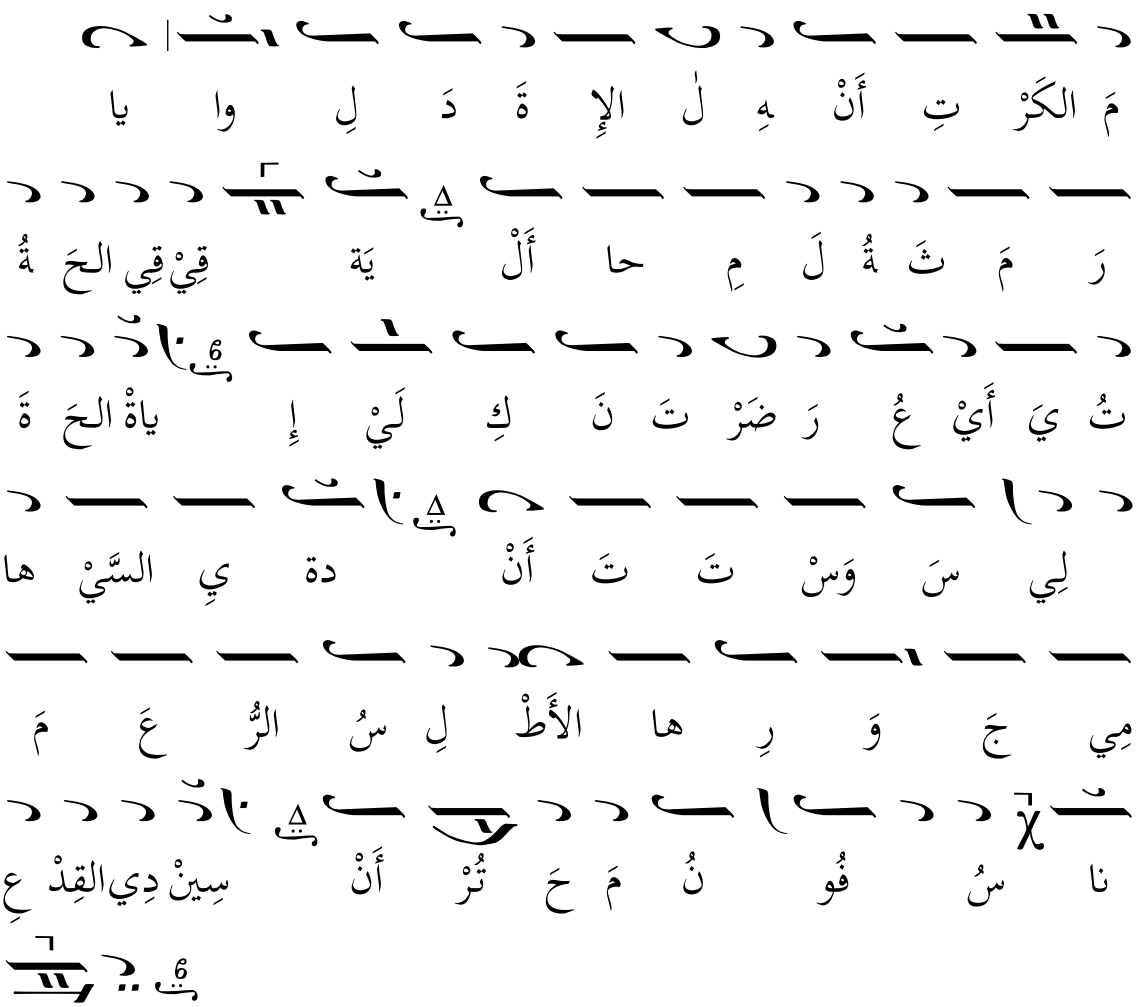

## ذكصا باللحن السادس



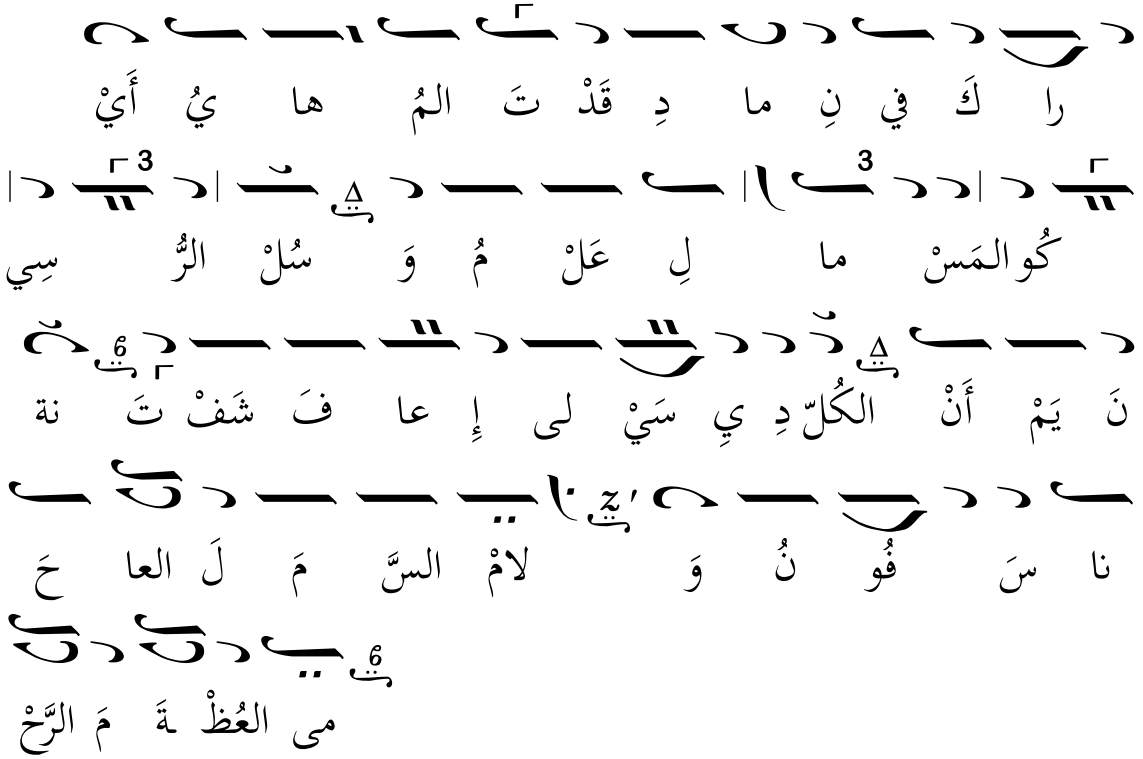

مَ ها وَ مة الحِكْ يَيْ لِيْ الكُلْ نِ لَيْ سُو
لِ لُسْ بُو وَ رُسْ بُطْ لِسُ الرُّ تَيْ
رُو مَسْ ية مِ رُو شَرْ با تَ تَ فَلْ كَ لِ ذْ
نَحْ يِدْ عَيْ نُ وَلْ ةً رَ
إِخْ يا ضًا أَيْ نُ
الوَ يَ لِيْ الكُلْ رَ ها النَّ ذا هْ وة
هُ وَ نَحْ نَ فِي تِ ها قارْ
صَ وَالصْ سُولْ الرَّ سُ رُ بُطْ يا رَحْ إِفْ ما
حِ سِي المَ كَ مِ لِ عَلْ مُ لِ الخاصّ قُ دِي
لُ بُو يا رَحْ إِفْ نا هِ لَ إِ
زَ رُو كا يا دًا جِدْ بُ بُو المَحْ سُ
كُو المَسْ مَ لِ عَلْ مُ وَ نِ ما الإِي




## كانين للسيّدة باللحن السّادس

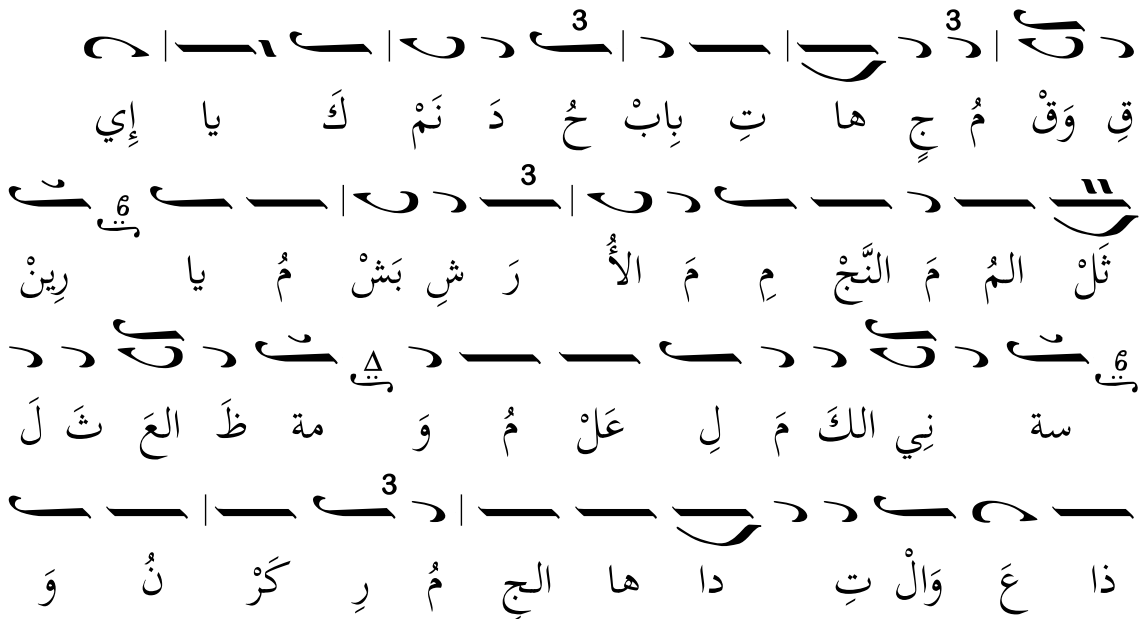


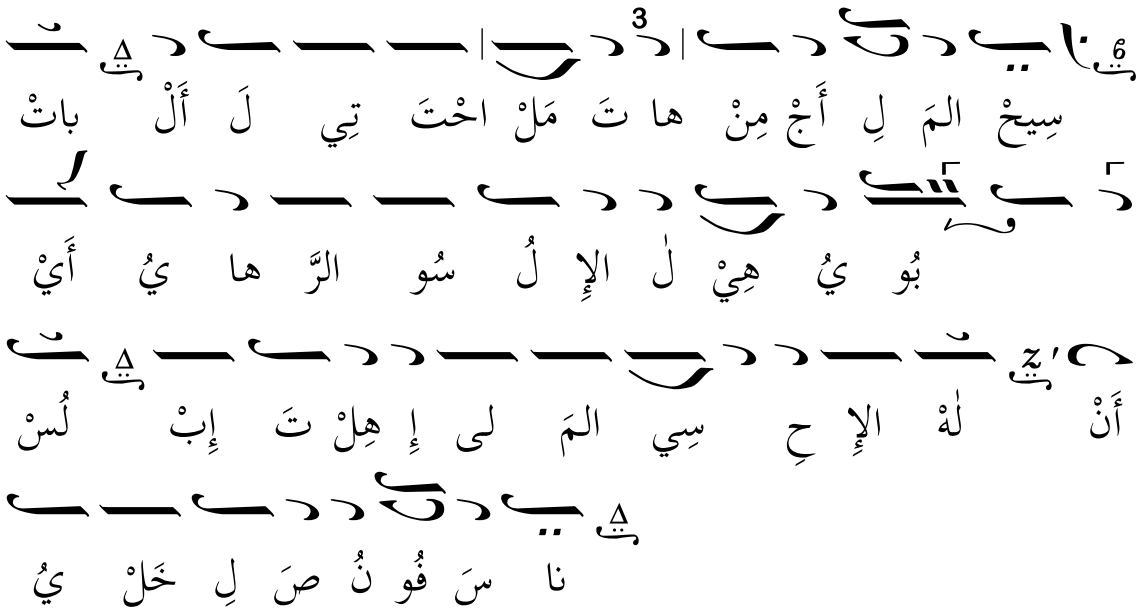
## الطّروباريّة باللحن الرّابع




## طروباريّة للرّسول بولس باللحن الرّابع

**وزن: قانونًا لِلإيمان** (Κανόνα Πίστεος)

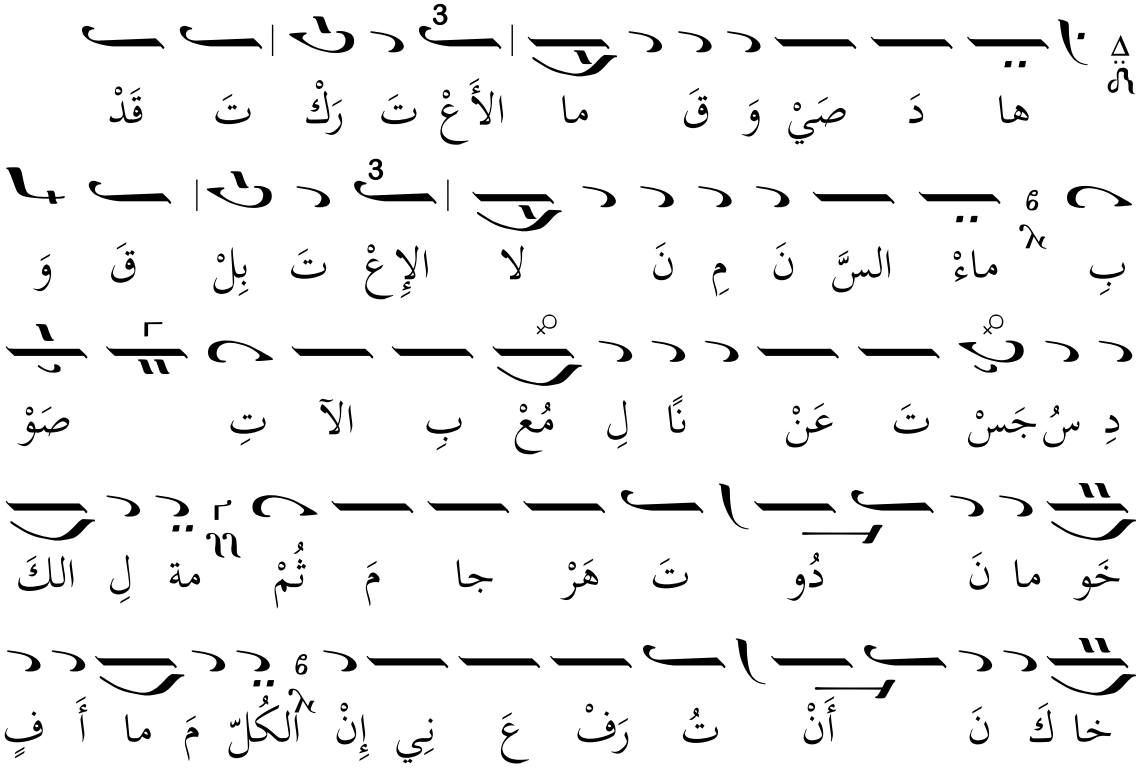


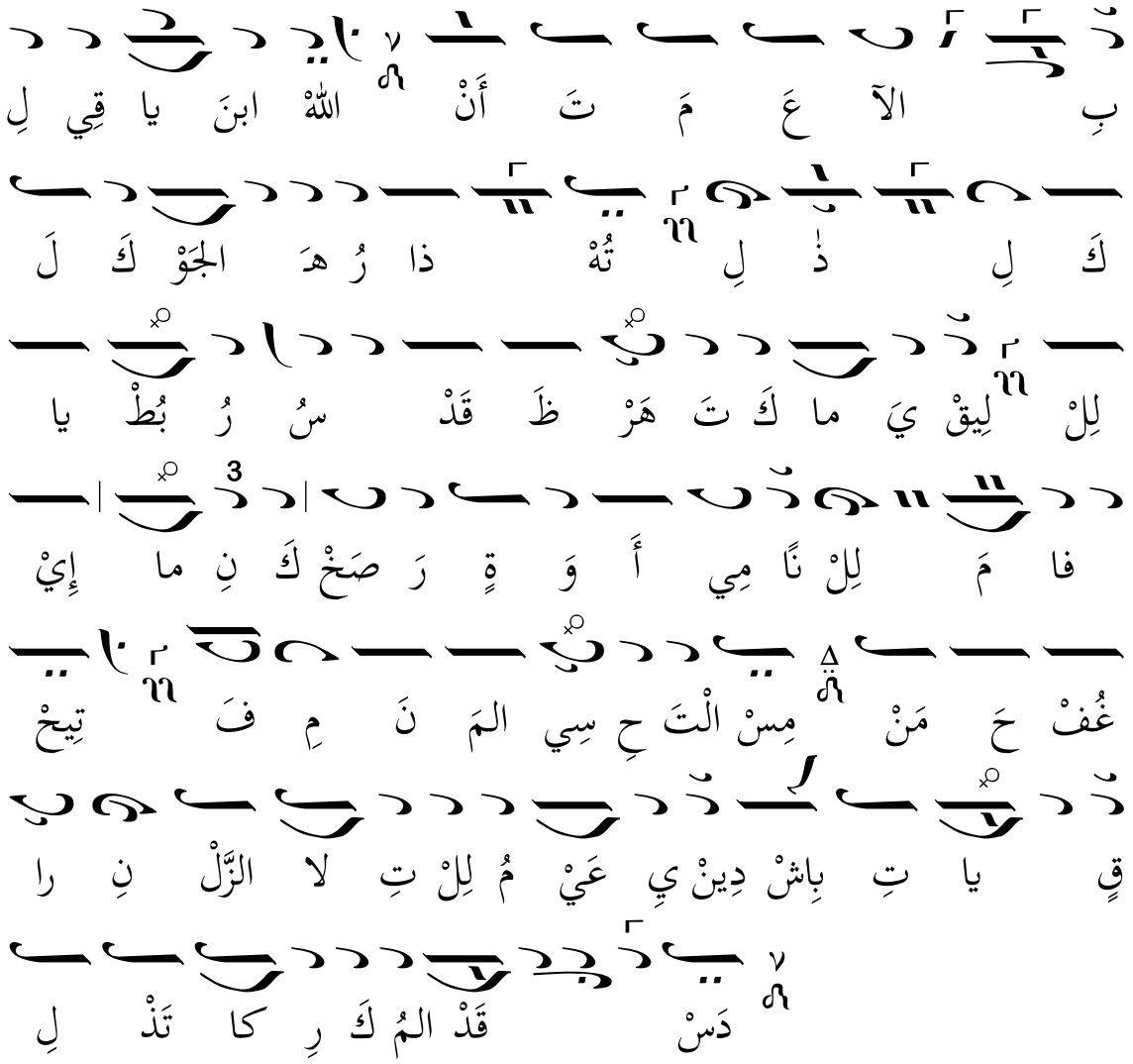



## في صلاة السَّحَر

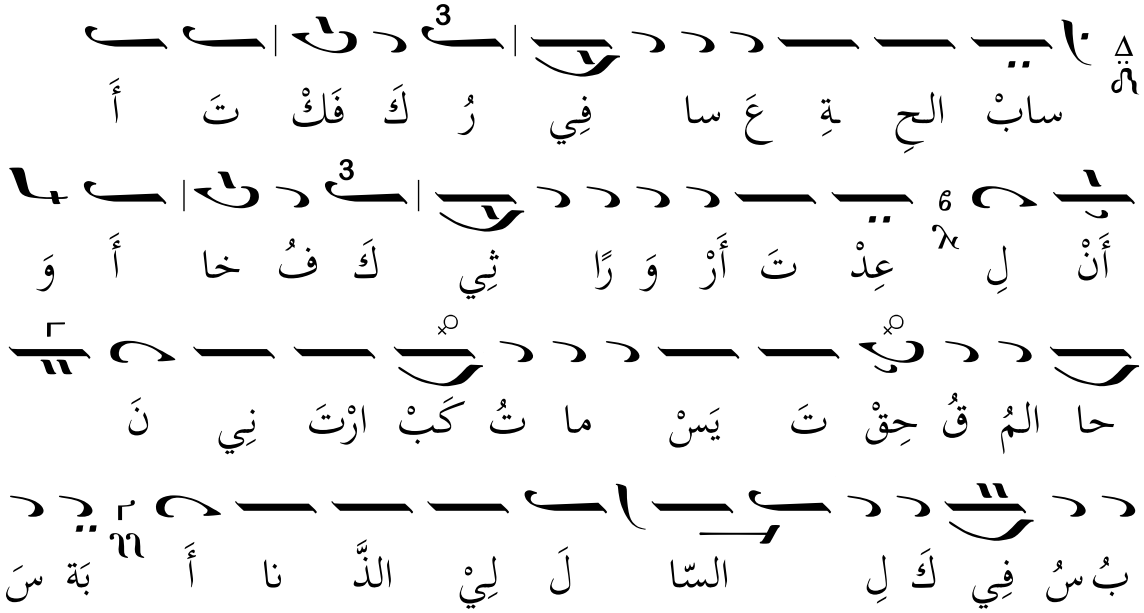
**الكاثسما الأُولى، باللحن الثّامن**

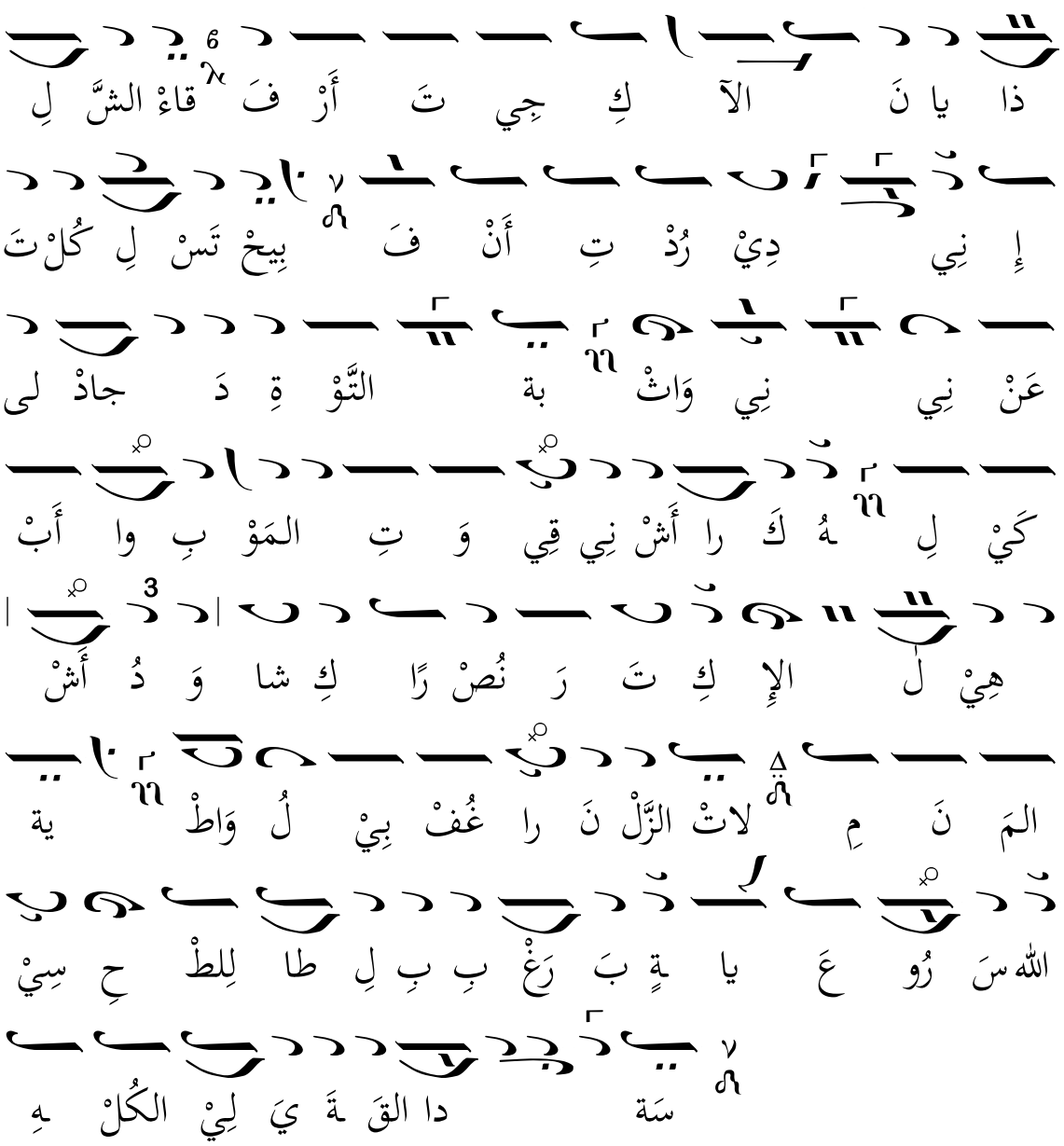
**وزن: قد حبلتِ بالحكمة** (Την σοφίαν και λόγον)





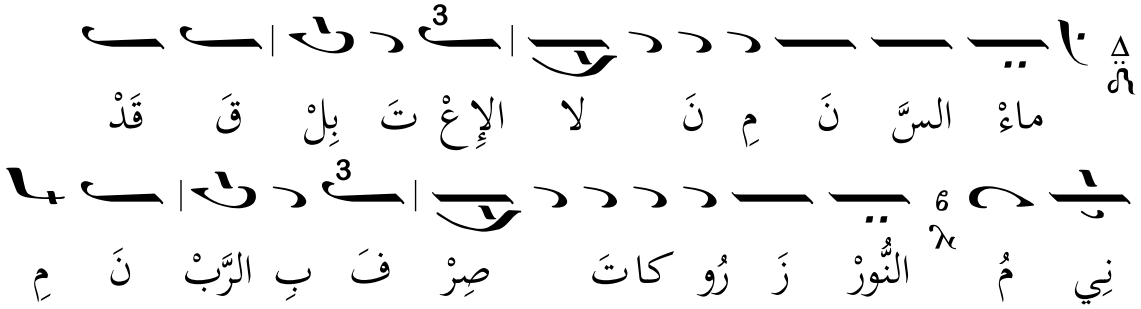

**ذكصا، كانين للسَّيِّدة، باللحن نفسه**

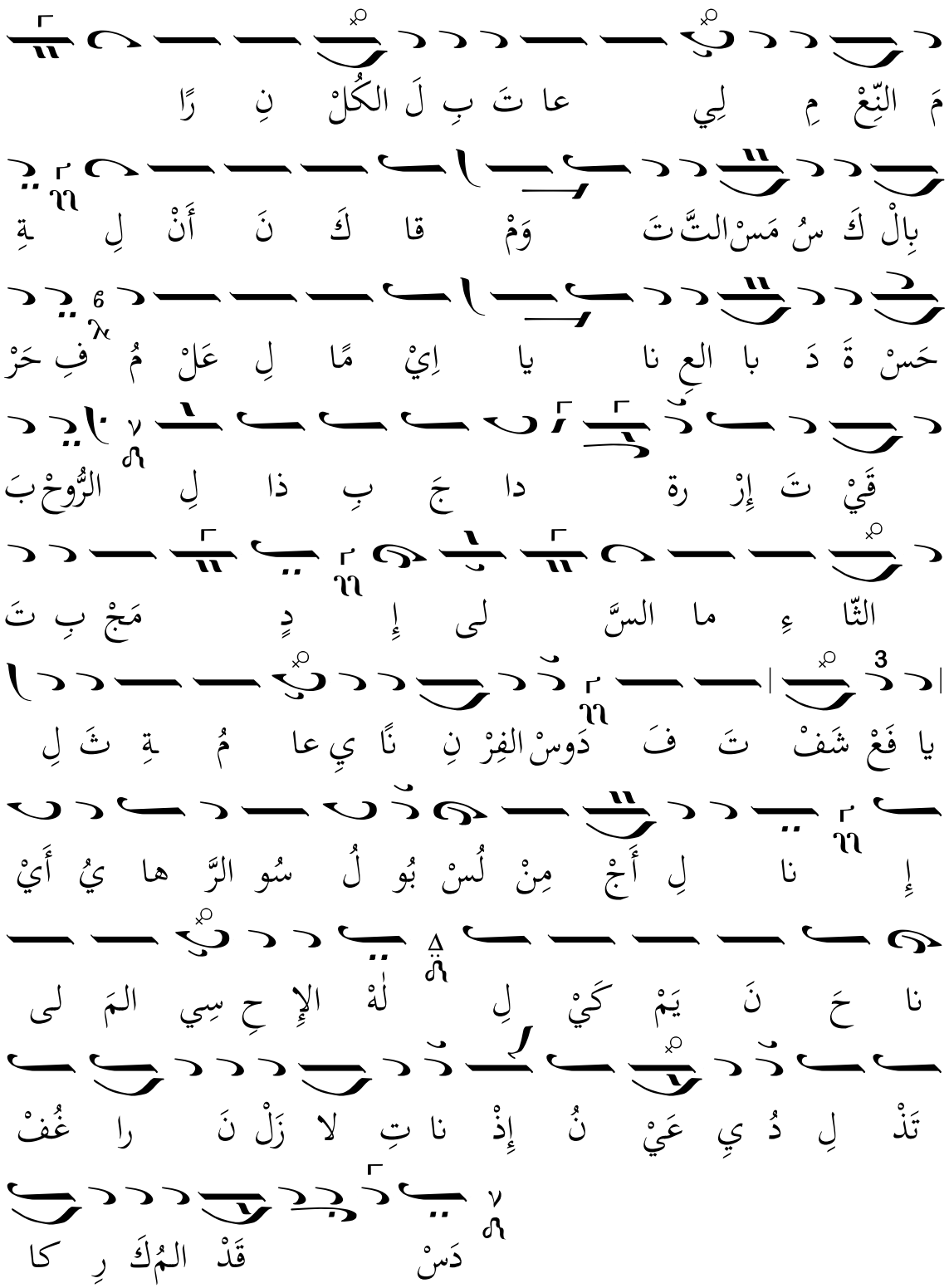




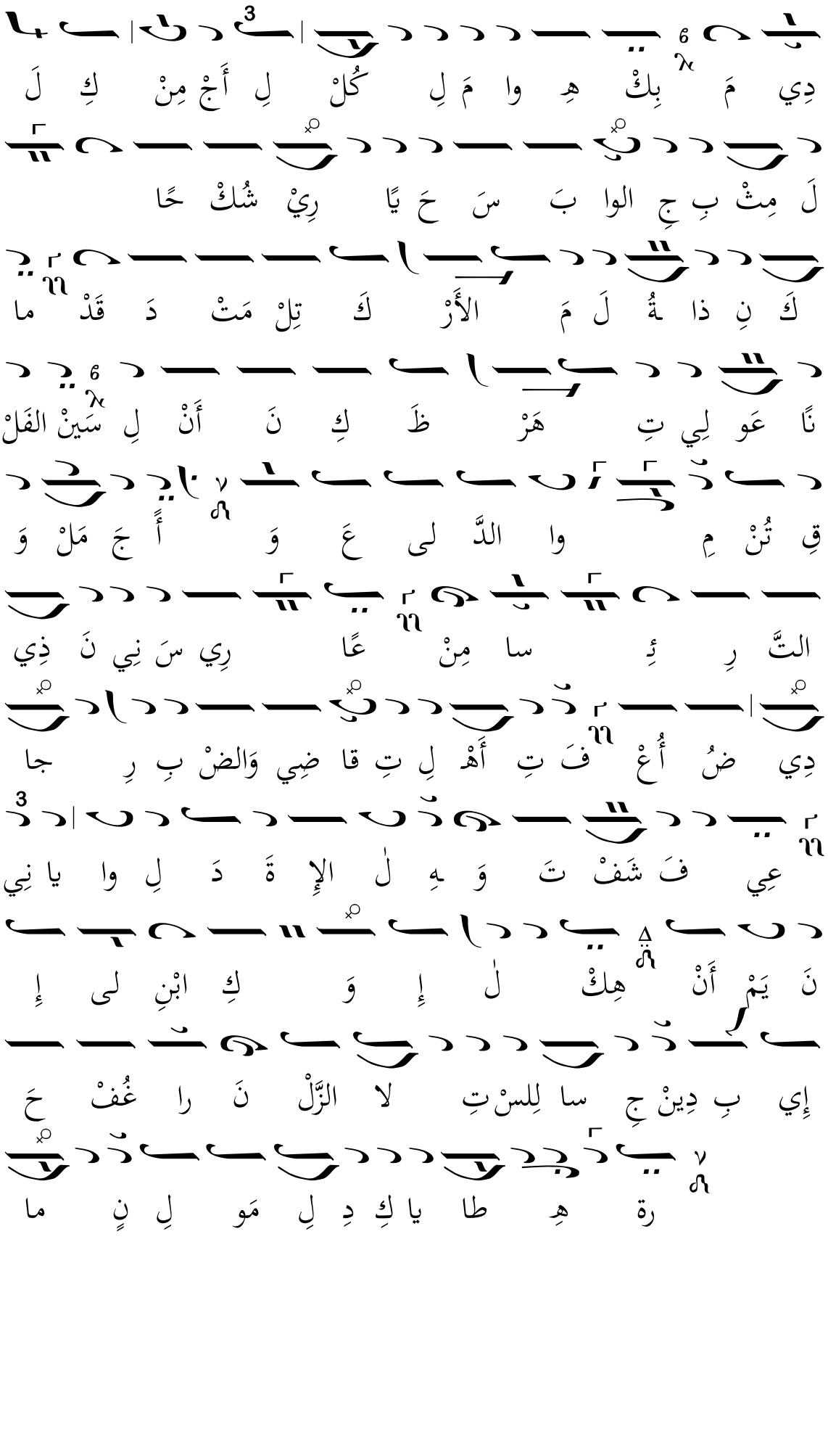

## كاثسما ثانية باللحن الثّامن

**وزن: قد حَبِلتِ بالحكمة الكَلِمة (Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον)**



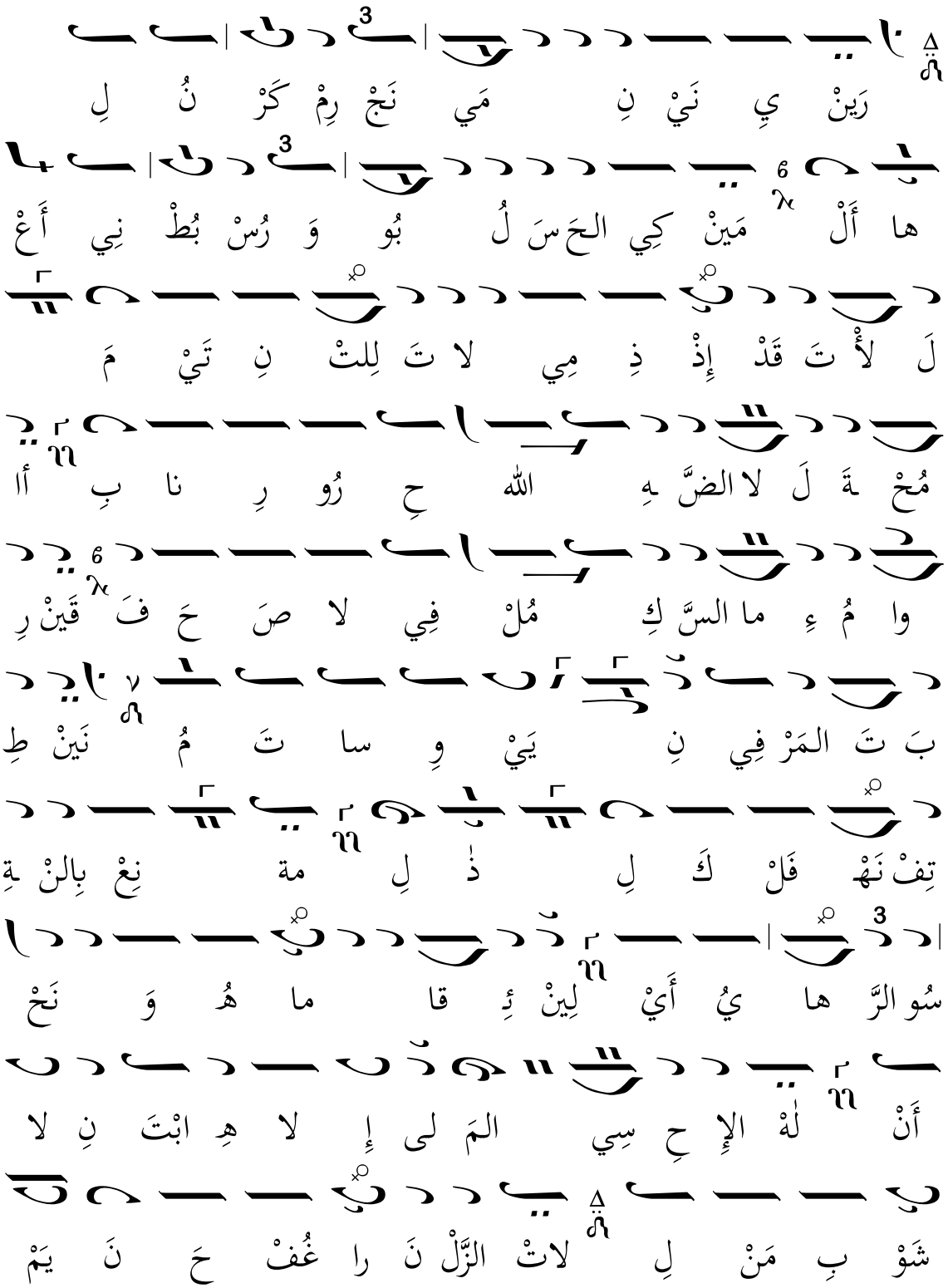


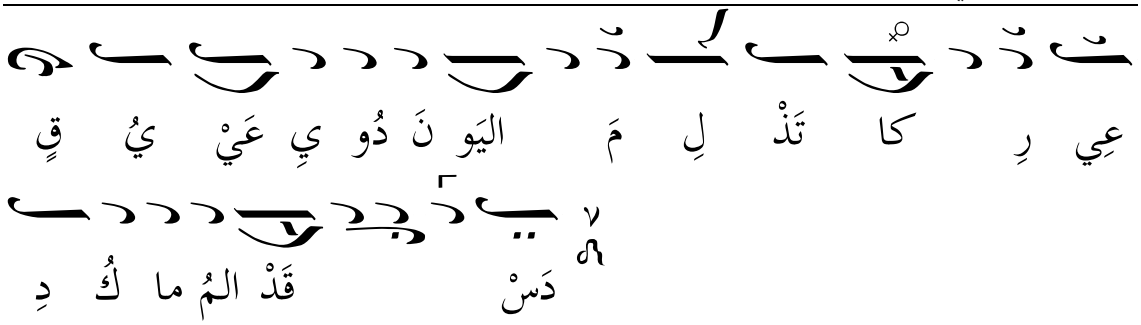

## ذكصا كانين للسيّدة مثله


دِي مَ بِكْ هِ وا مَ لِ كُلْ لِ أَجْ مِنْ كِ لَ
لَ مِثْ بِ جِ الوا بَ سَ حَ يًا رِيْ شُكْ حًا
كَ نِ ذا ةُ لَ مَ الأَرْ كَ تِلْ مَتْ دَ قَدْ ما
نًا عَو لِي تِ هَرْ ظَ كِ نَ أَنْ لِ سَيْنْ الفَلْ
قِ تُنْ مِ وا الدَّ لى عَ وَ أَ جَ مَلْ وَ
التَّ رِ ئِ سا مِنْ عًا رِي سَ نِي نَ ذِي
دِي ضُ أُعْ فَ تِ أَهْ لِ تِ قا ضِي وَالضْ بِ رِ جا
عِي فَ شَفْ تَ وَ هِ لْ الإِ ةَ دَ لِ وا يا نِي
نَ يَمْ أَنْ هِكْ لْ إِ وَ كِ ابْنِ لى إِ
إِي بِ دِينْ جِ سا لِلسْ تِ لا الزَّلْ نَ را غُفْ حَ
رة هِ طا يا كِ دِ لِ مَو لِ نٍ ما

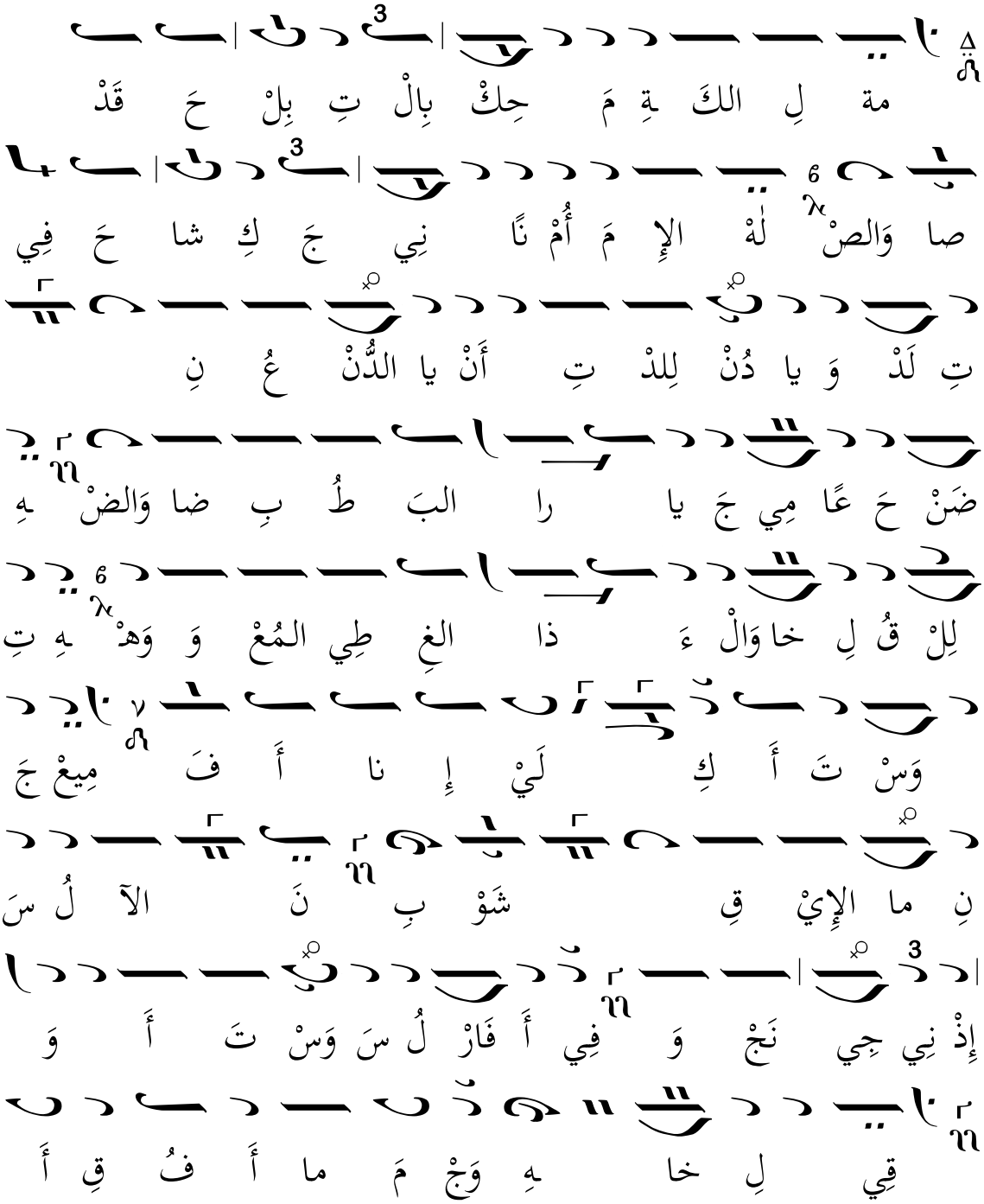
## كاثسما بعد البوليئيليون باللحن الثّامن

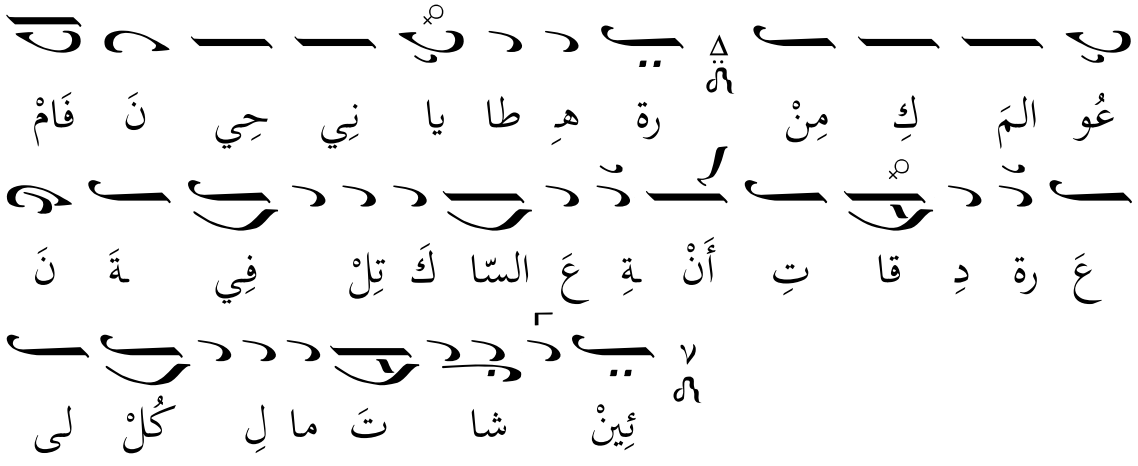
وزن: قد حَبِلتِ بالحكمة الكَلِمة (Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον)



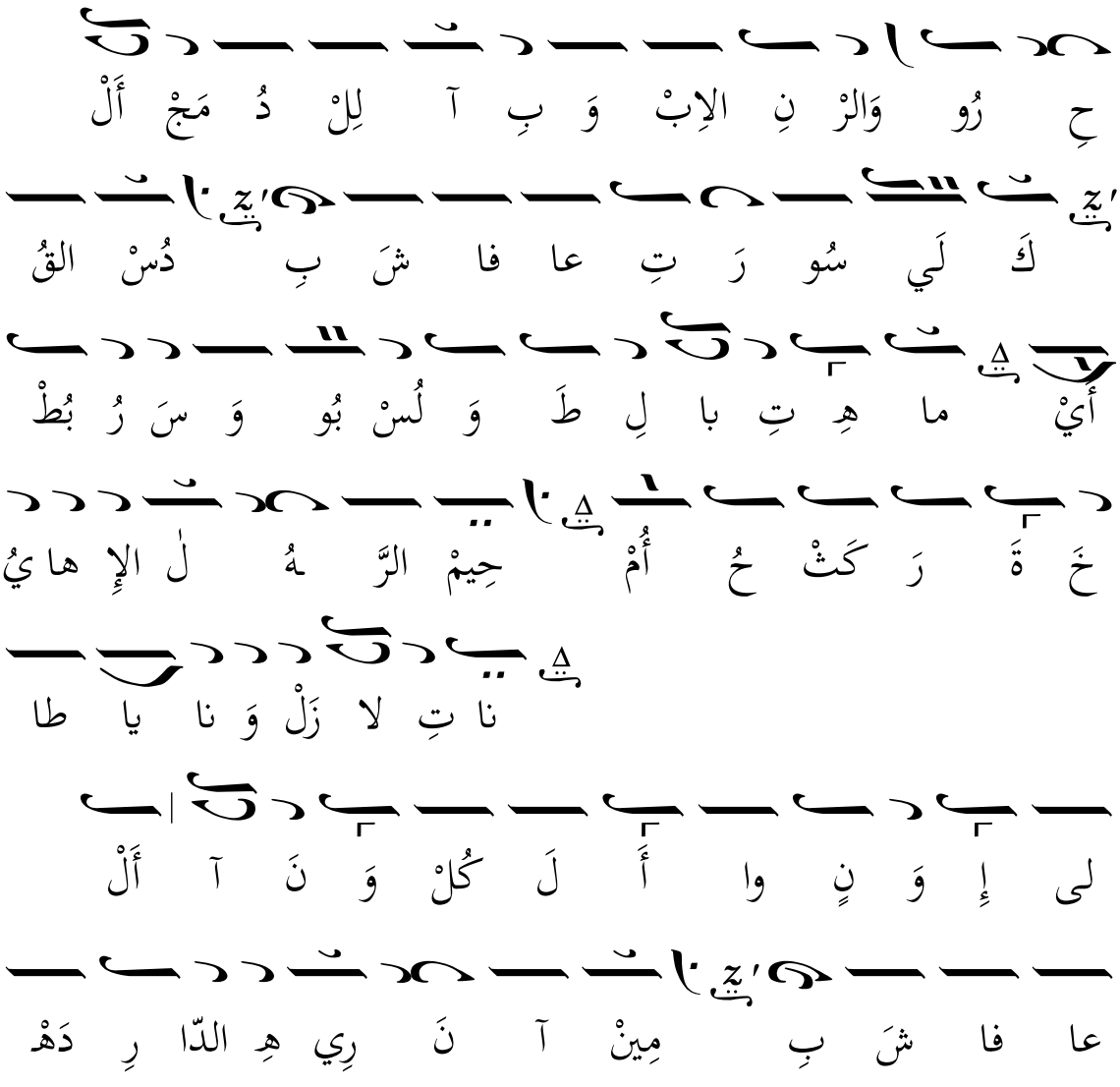


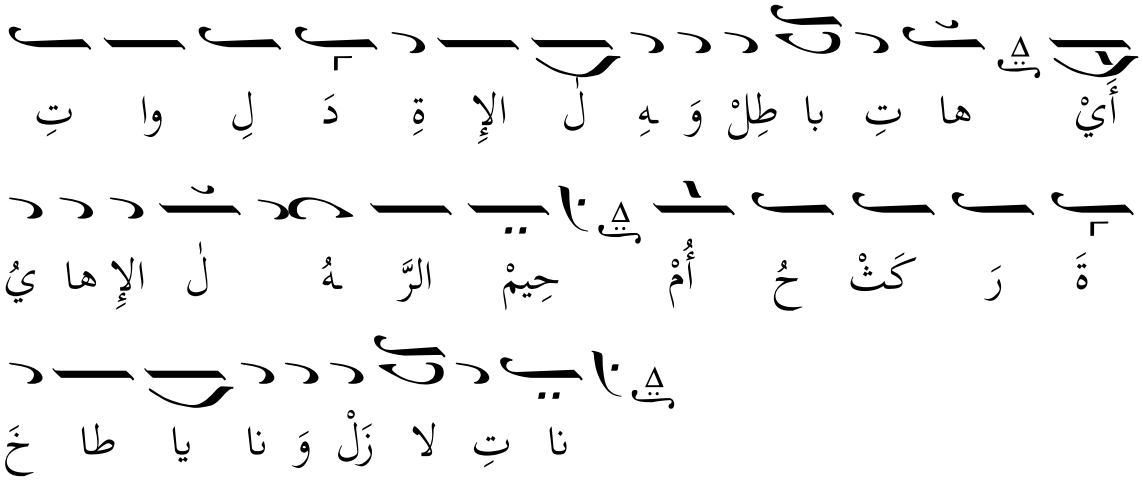

## ذكصا كانين للسيّدة مثله (أصليّ الوزن)



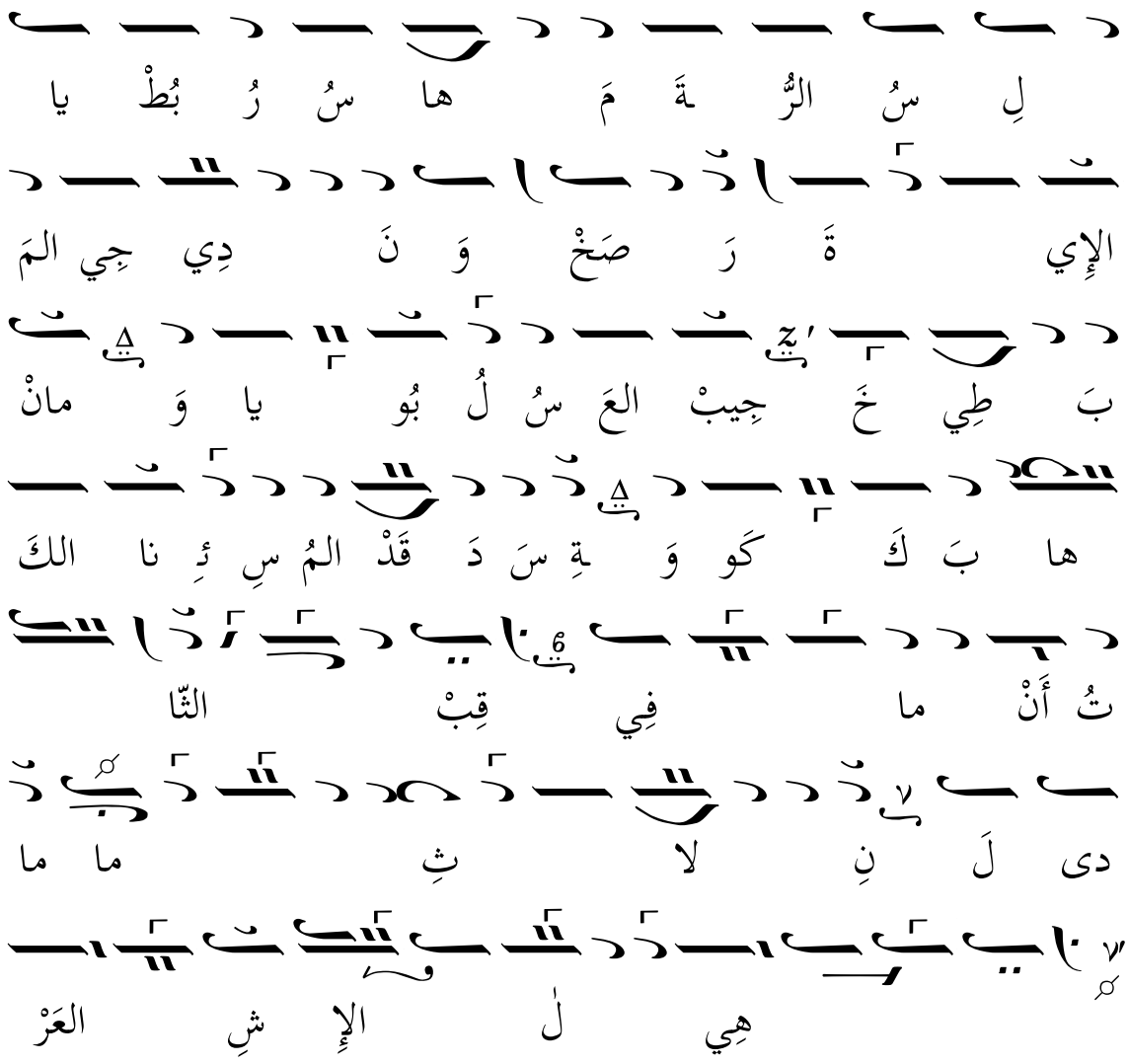


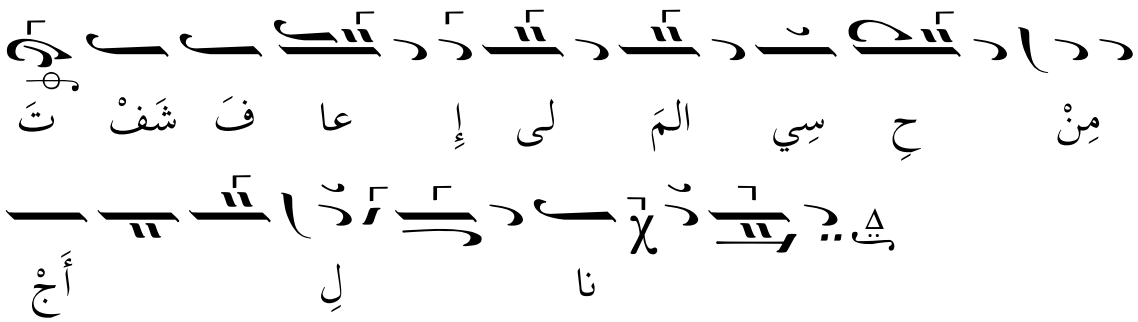

**بعد الإنجيل باللحن الثّاني**





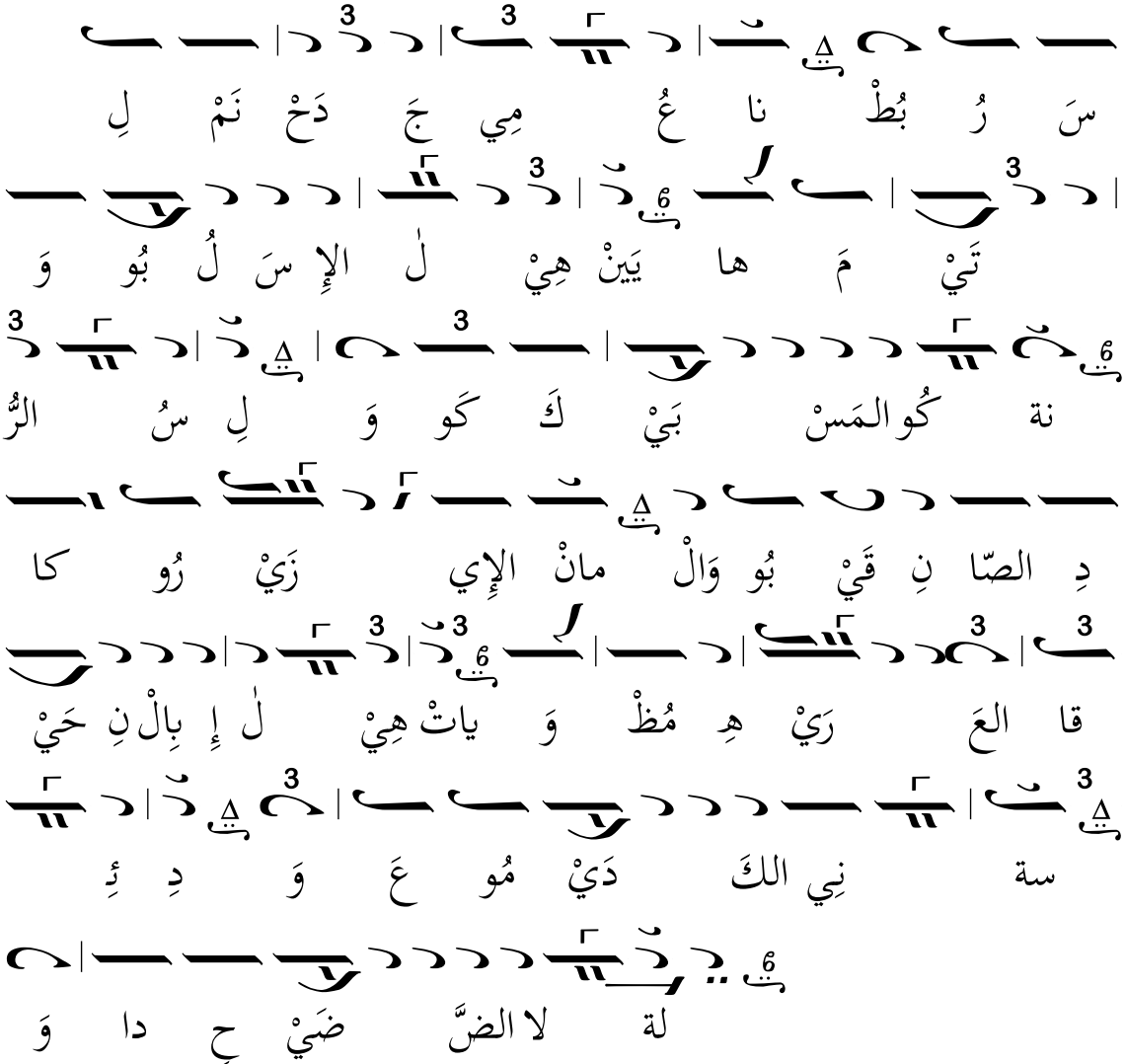

**على" يا رحيم"...، إيذيوملا باللحن نفسه**



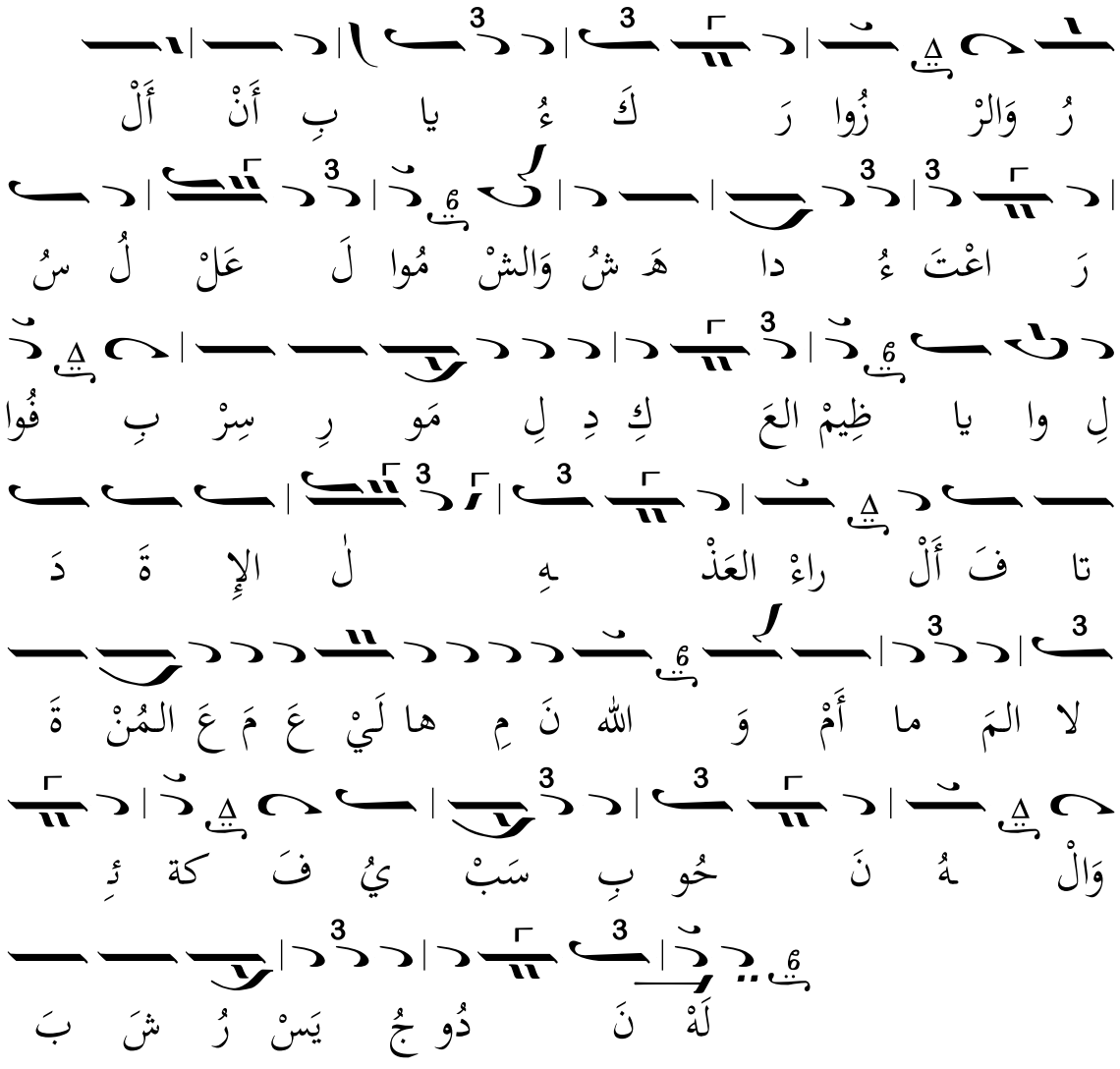



## الإكسابوستيلاري، باللحن الثّاني

وزن :إسمَعْنَ الآنَ يا نساء (Γυναίκες ακουτίσθητε)



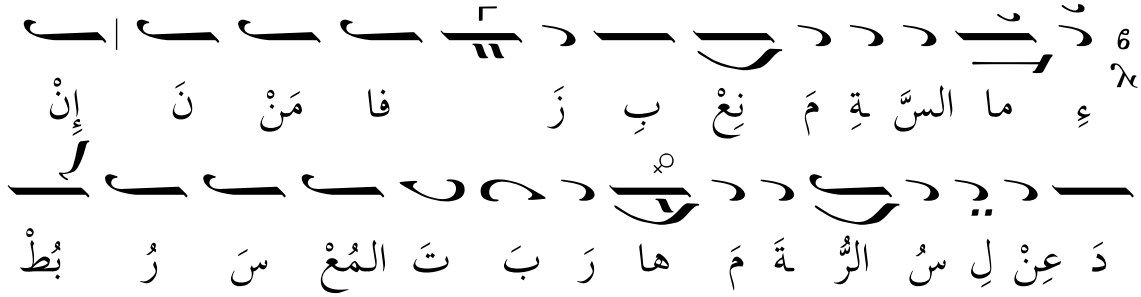
## والديّة باللحن نفسه

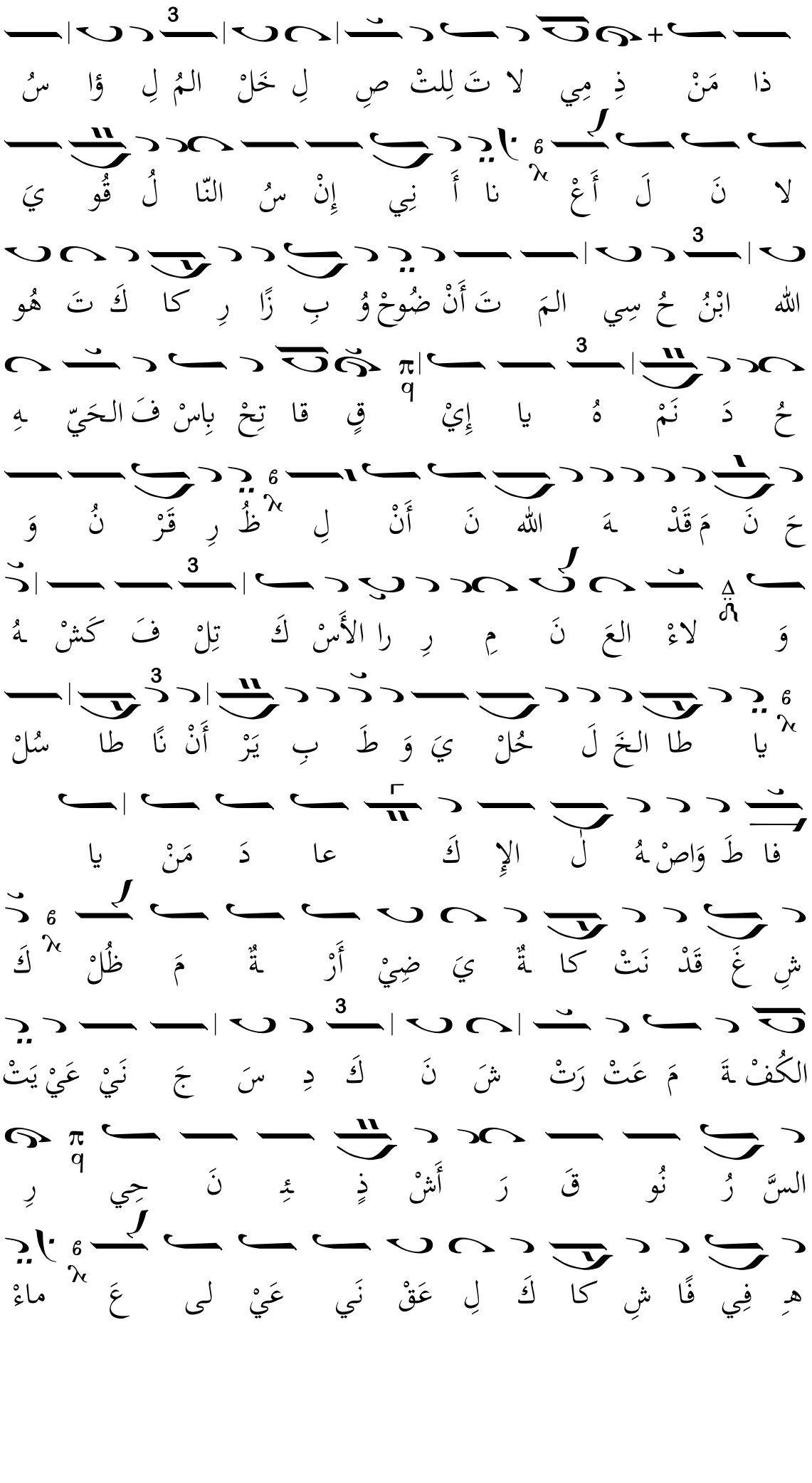


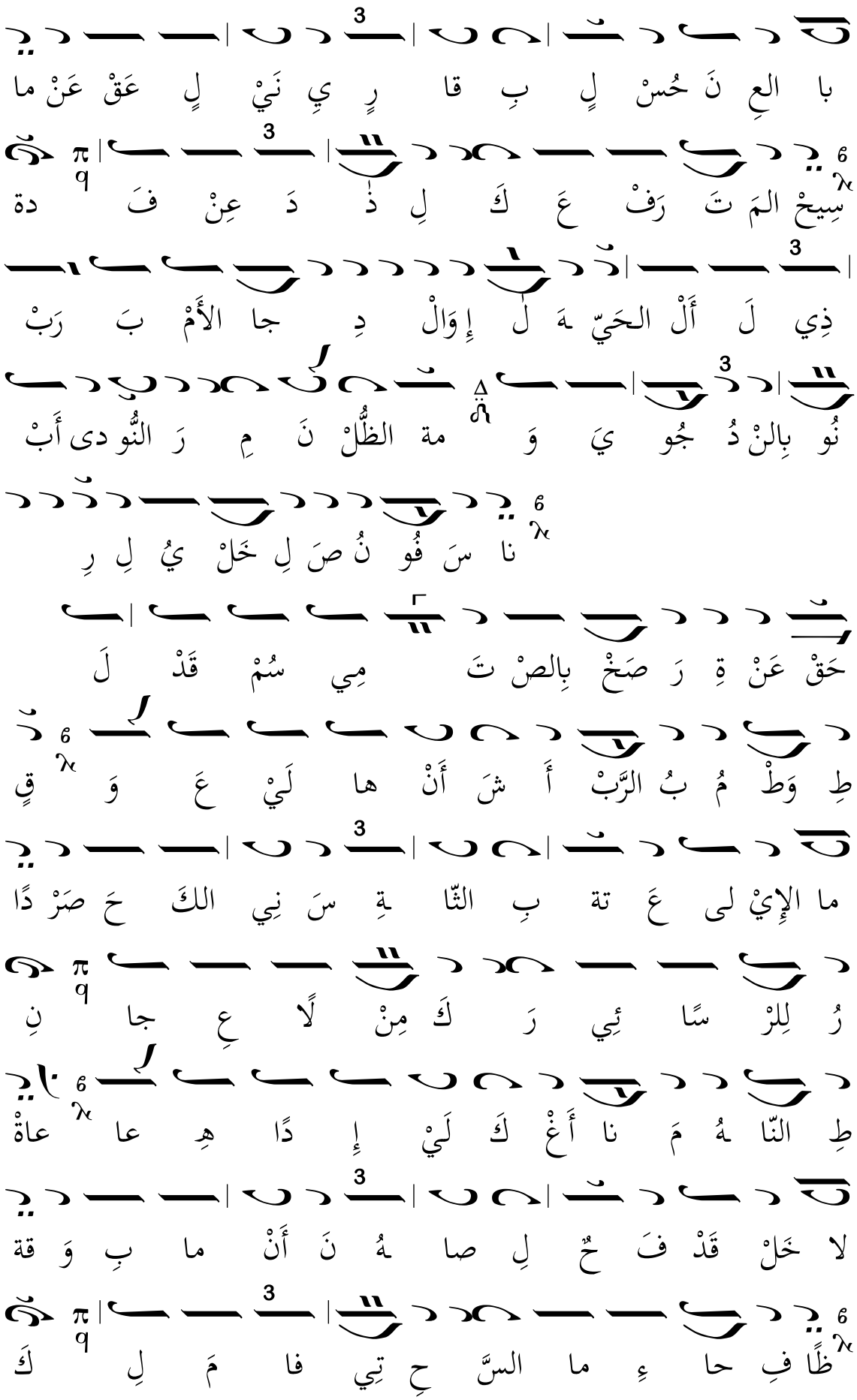

## في الإينوس باللحن الرّابع Bϐ

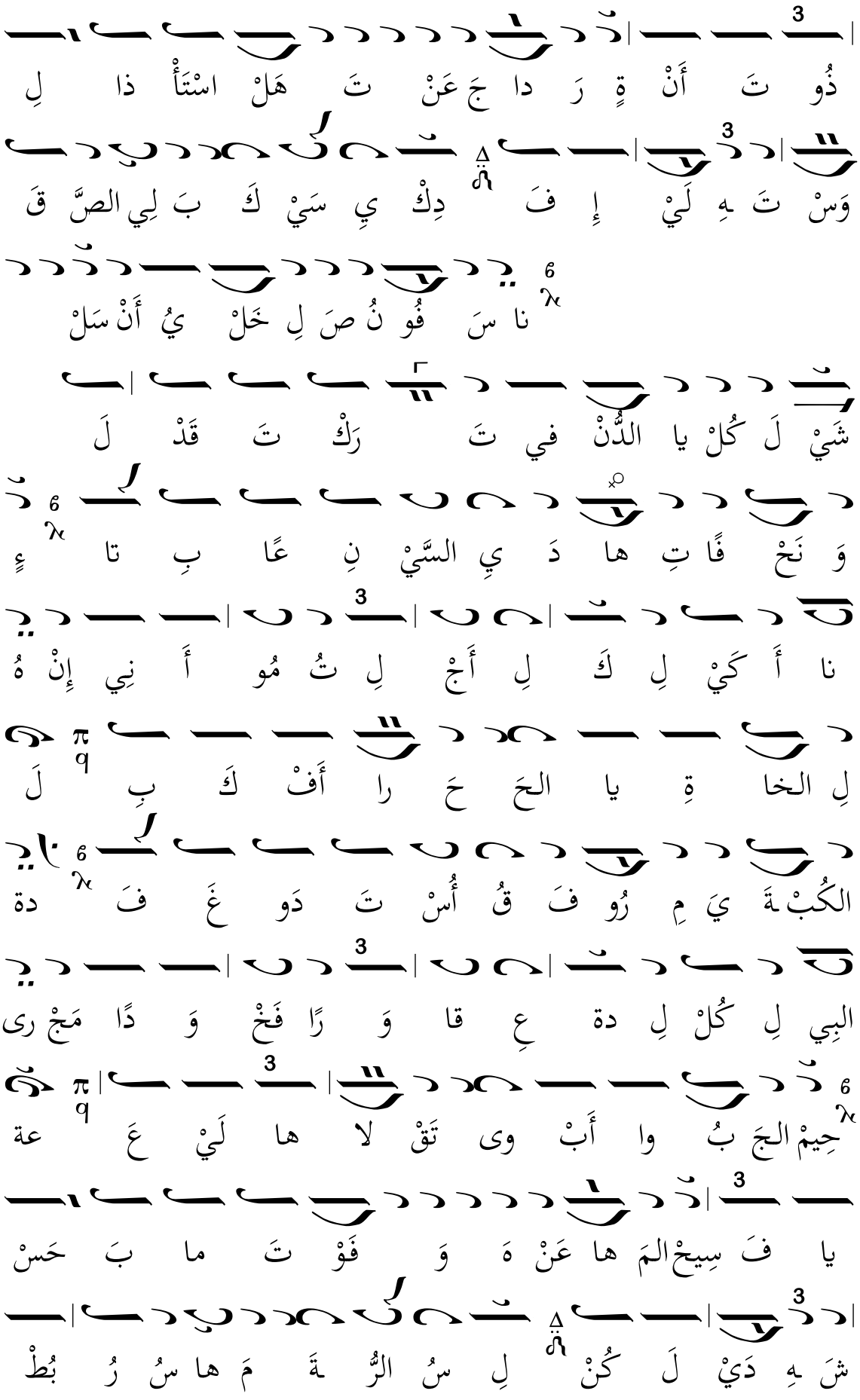
**وزن :يا مَن دعاكَ الإله** (Ὁ ἐξ ὑψίστου κλῃθείς)

**(الثّانية أصليّة الوزن)**

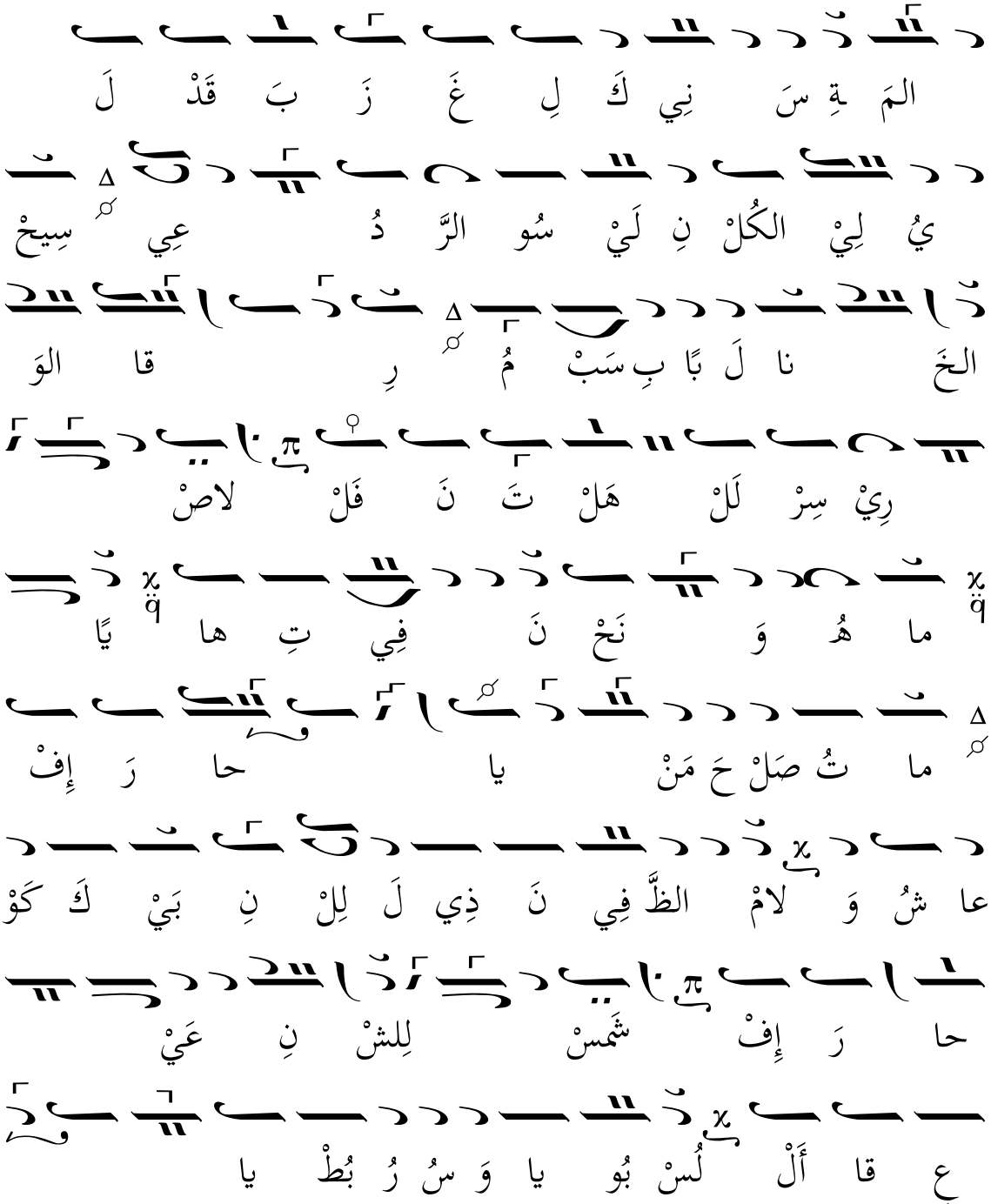


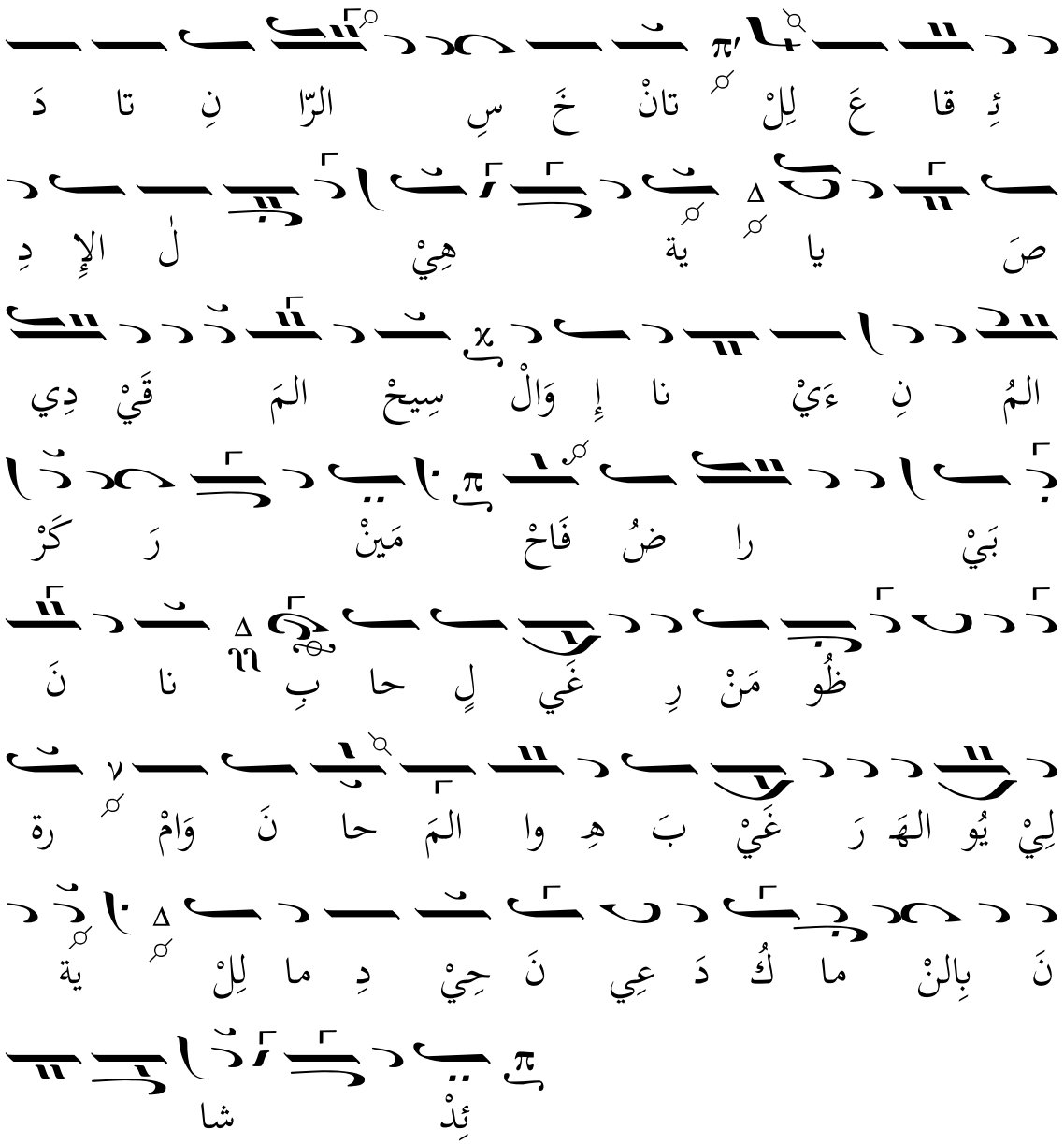

ذا مَنْ ذِ مِي لا تَ لِلتْ صِ لِ خَلْ المُ لِ ؤا سُ
لا نَ لَ أَعْ نا أَ نِي إِنْ سُ النّا لُ قُو يَ
الله ابْنُ حُ سِي المَ تَ أَنْ ضُوحْ وُ بِ زًا رِ كا كَ تَ هُو
حُ دَ نَمْ هُ يا إِيْ قٍ قا تِحْ بِاسْ فَ الحَيّ هِ
حَ نَ مَ قَدْ هَ الله نَ أَنْ لِ ظُ رِ قَرْ نُ وَ
وَ لاءْ العَ نَ مِ رِ را الأَسْ كَ تِلْ فَ كَشْ هُ
يا طا الخَ لَ حُلْ يَ وَ طَ بِ يَرْ أَنْ نًا طا سُلْ
فا طَ وَاصْ هُ لَ الإِ كَ عا دَ مَنْ يا
شِ غَ قَدْ نَتْ كا ةٌ يَ ضِيْ أَرْ ةٌ مَ ظُلْ كَ
الكُفْ ةَ مَ عَتْ رَتْ شَ نَ كَ دِ سَ جَ نَيْ عَيْ يَتْ
السَّ رُ نُو قَ رَ أَشْ ذٍ ئِ نَ جِي رِ
هِ فِي فًا شِ كا كَ لِ عَقْ نَي عَيْ لى عَ ماءْ


با العِ نَ حُسْ لِ بِ قا رٍ يِ نَيْ لِ عَقْ عَنْ ما
سِيحْ المَ تَ رَفْ عَ كَ لِ ذْ دَ عِنْ فَ دة
ذِي لَ أَلْ الحَيّ هَ لْ إِوَالْ دِ جا الأَمْ بَ رَبْ
نُو بِالنْ دُ جُو يَ وَ مة الظُّلْ نَ مِ رَ النُّو دى أَبْ
نا سَ فُو نُ صَ لِ خَلْ يُ لِ رِ
حَقْ عَنْ ةِ رَ صَخْ بِالصْ تَ مِي سُمْ قَدْ لَ
طِ وَطْ مُ بُ الرَّبْ أَ شَ أَنْ ها لَيْ عَ وَ قٍ
ما الإِيْ لى عَ تة بِ الثّا ةِ سَ نِي الكَ حَ صَرْ دًا
رُ لِلرْ سًا ئِي رَ كَ مِنْ لًا عِ جا نِ
طِ النّا هُ مَ نا أَغْ كَ لَيْ إِ دًا هِ عا عاةْ
لا خَلْ قَدْ فَ حٌ لِ صا هُ نَ أَنْ ما بِ وَ قة
ظًا فِ حا ءِ ما السَّ حِ تِي فا مَ لِ كَ

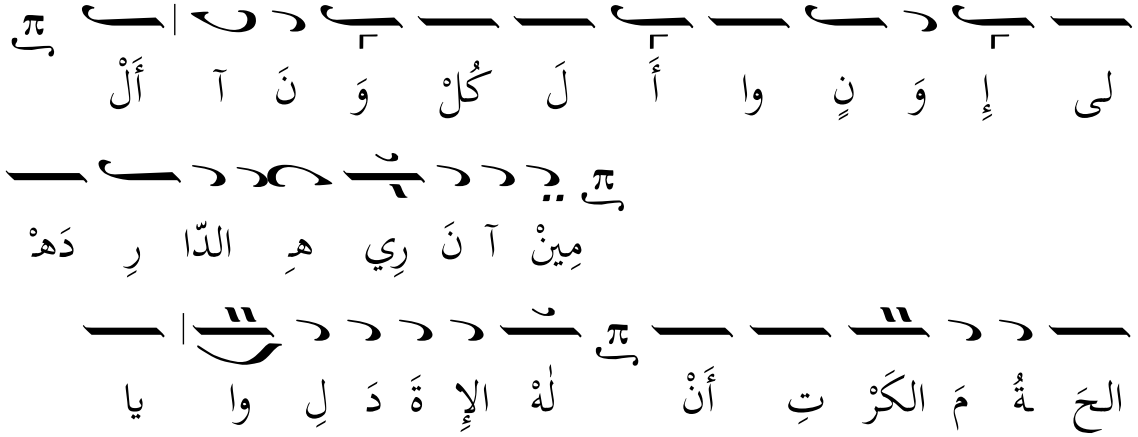

ذُو تَ أَنْ ةٍ رَ دا جَ عَنْ تَ هَلْ اسْتَأْ ذا لِ
وَسْ تَ هِ لَيْ إِ فَ دِكْ يِ سَيْ كَ بَ لِي الصَّ قَ
نا سَ فُو نُ صَ لِ خَلْ يُ أَنْ سَلْ
شَيْ لَ كُلْ يا الدُّنْ في تَ رَكْ تَ قَدْ لَ
وَ نَحْ فًا تِ ها دَ يِ السَّيْ نِ عًا بِ تا ءٍ
نا أَ كَيْ لِ كَ لِ أَجْ لِ تُ مُو أَ نِي إِنْ هُ
لِ الخا ةِ يا الحَ حَ را أَفْ كَ بِ لَ
الكُبْ ـةَ يَ مِ رُو فَ قُ أُسْ تَ دَو غَ فَ دة
البِي لِ كُلْ لِ دة عِ قا وَ رًا فَخْ وَ دًا مَجْ رى
حِيمْ الجَ بُ وا أَبْ وى تَقْ لا ها لَيْ عَ عة
يا فَ سِيحْ المَ ها عَنْ هَ وَ فَوْ تَ ما بَ حَسْ
شَ هِ دَيْ لَ كُنْ لِ سُ الرُّ ـةَ مَ ها سُ رُ بُطْ

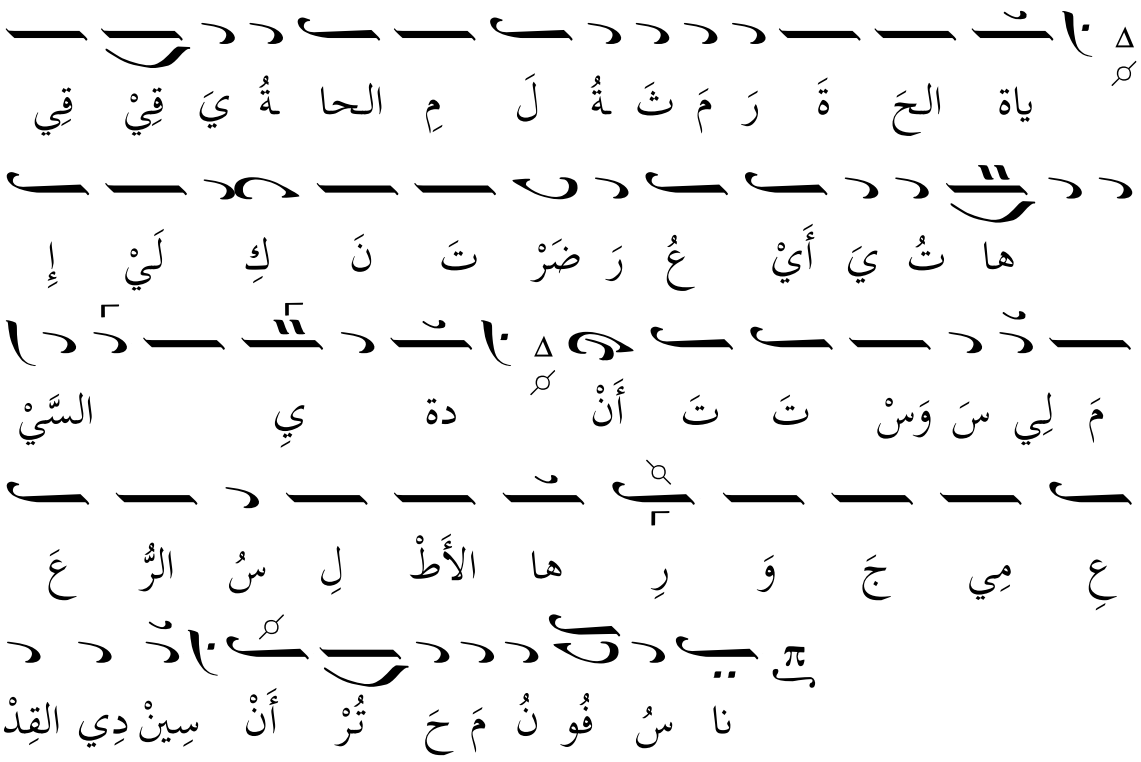
## ذكصا باللحن السادس





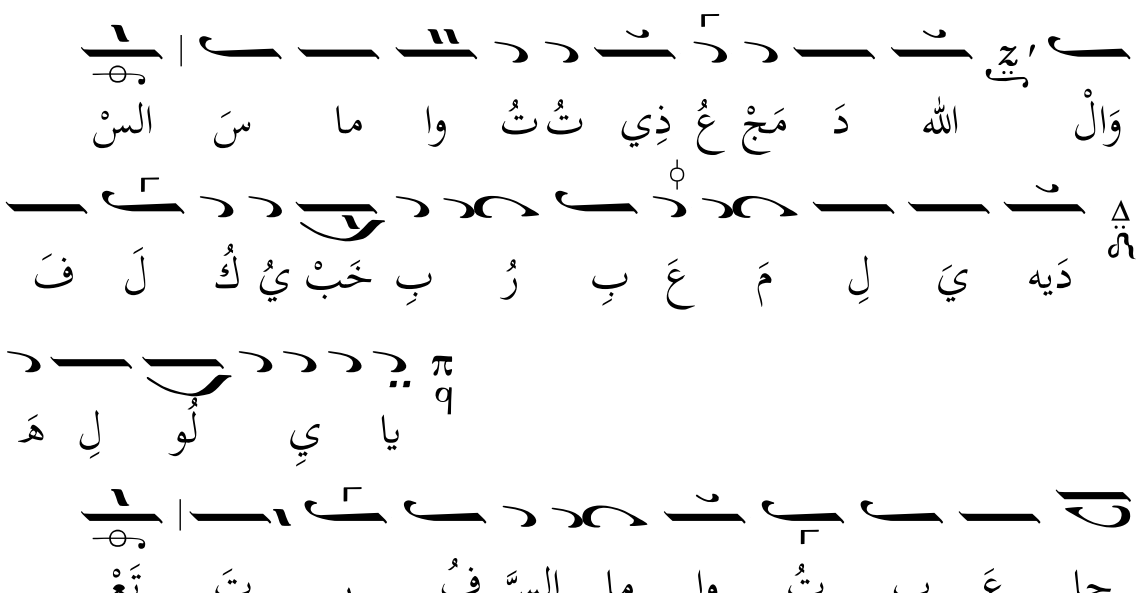

## كانين للسيّدة باللحن نفسه

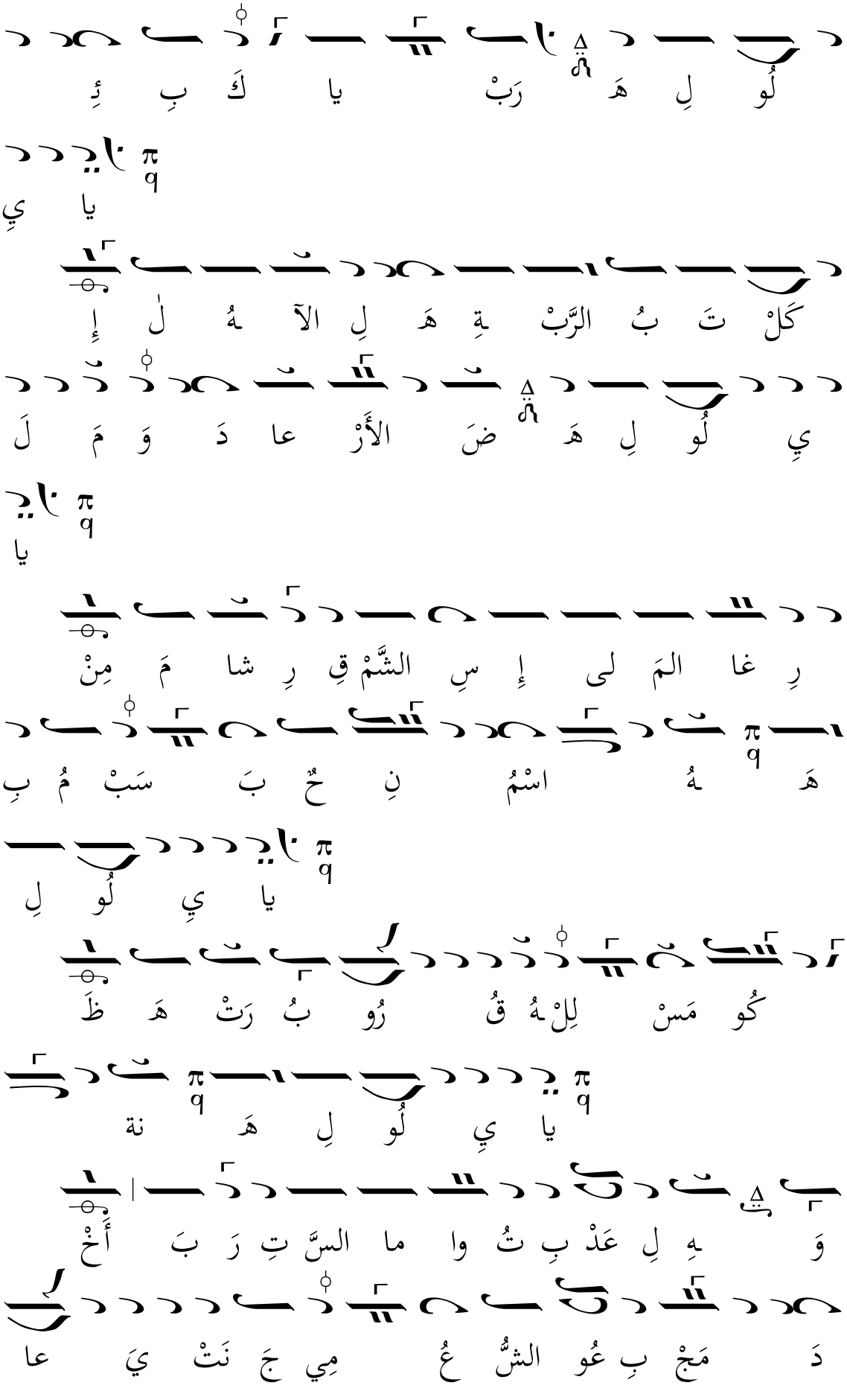





## في القدّاس

**مختارات بوليئيليون ٢٩ حزيران– شوري**




لُو لِ هَ رَبْ يا كَ بِ ئِ
يا يِ
كَلْ تَ بُ الرَّبْ تِهِ هَ لِ الآ هُ لْ إِ
يِ لُو لِ هَ ضَ الأَرْ عا دَ وَ مَ لَ
يا
رِ غا المَ لى إِ سِ الشَّمْ قِ رِ شا مَ مِنْ
هَ هُ اسْمُ نِ حٌ بَ سَبْ مُ بِ
يا يِ لُو لِ
كُو مَسْ لِلْ هُ قُ رُو بُ رَتْ هَ ظَ
يا يِ لُو لِ هَ نة
وَ هِ لِ عَدْ بِ تُ وا ما السَّ تِ رَ بَ أَخْ
دَ مَجْ بِ عُو الشُّ عُ مِي جَ نَتْ يَ عا

يا يِ لُو لِ هَ هُ
أَلْ مَمْ الأُ لى عَ هُ الله كَ لَ مَ
القِدْ تِهِ عَ ما جَ فِي دُ جَ مَجْ المُ هُ لله
يا يِ لُو لِ هَ سِين دِي
هُو مَرْ وَ وَ هُ مٌ ظِي عَ
لَ حَو نَ ذِي الَّ عِ مِي جَ لى عَ بٌ
يا يِ لُو لِ هَ هُ
نِ جَ رَ خَ ضِ الأَرْ لِ كُلْ لى إِ
نَ كُوالمَسْ صِي قا أَ لى إِ وَ هُمْ وُ دا
يا يِ لُو لِ هَ هُمْ مُ لا كَ تِهِ

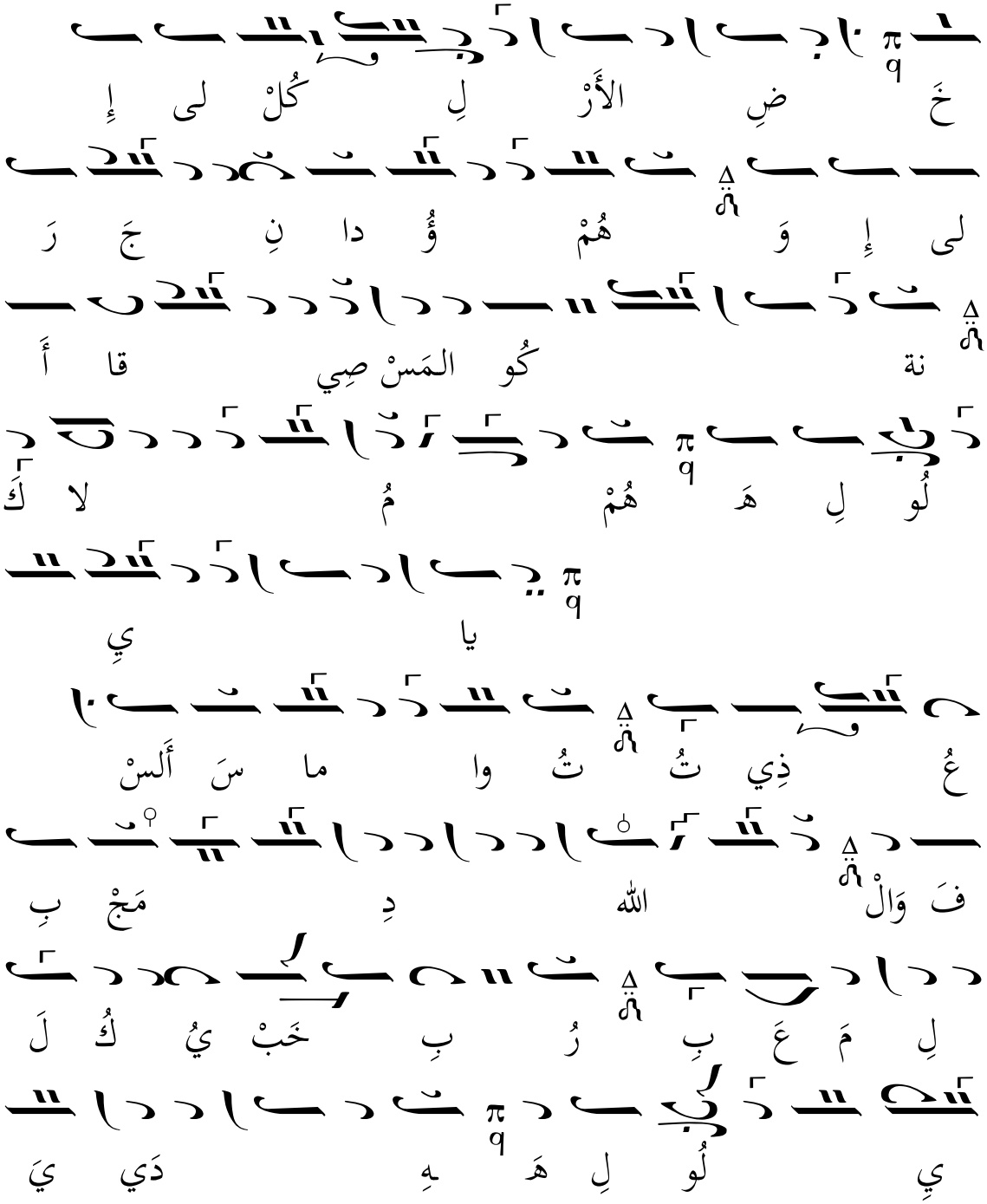
# بوليئيليون لأعياد الرُّسل

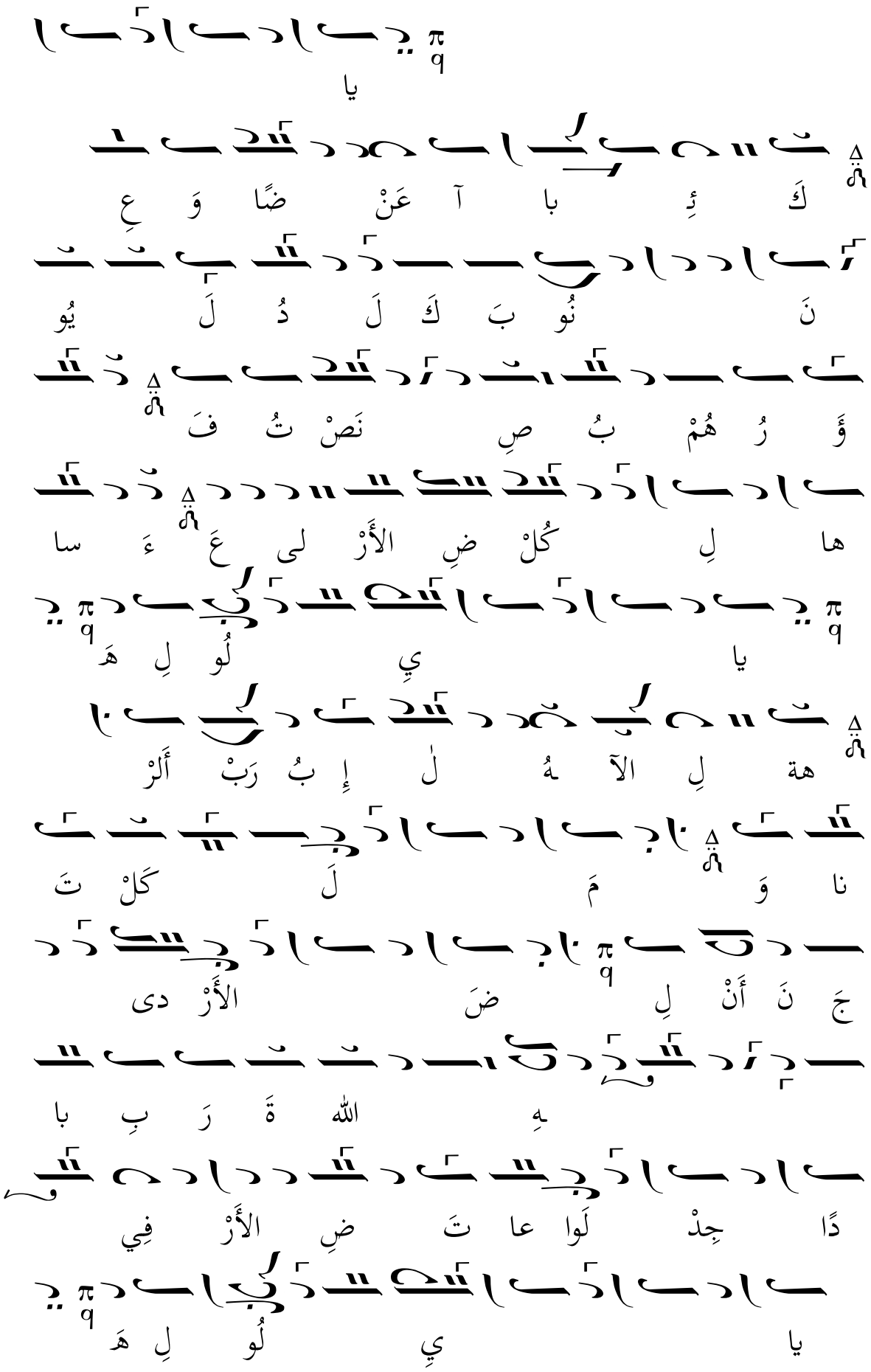
## عن كتاب ΨαλτηριονΤερπνον لسيمونو بترا

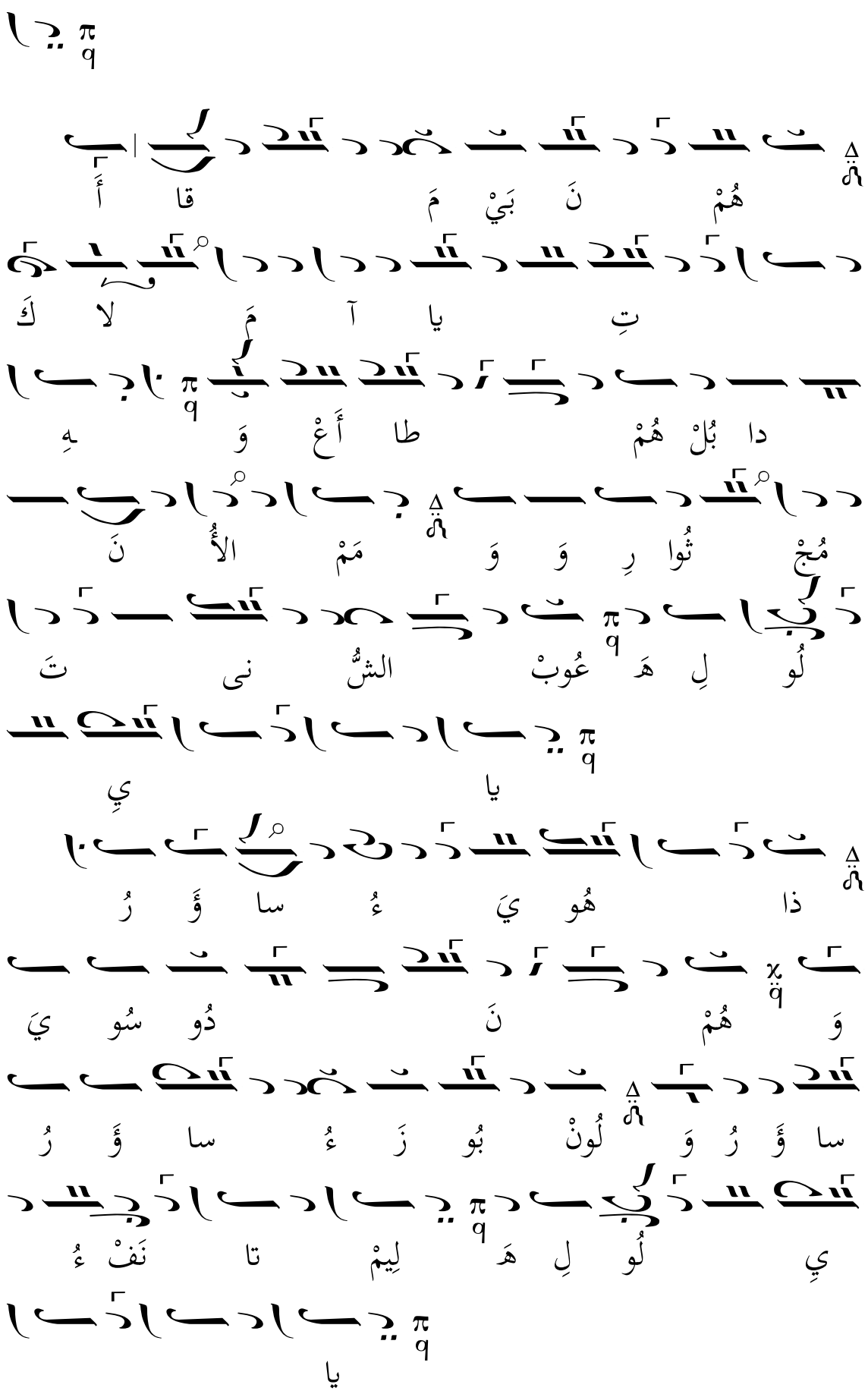
*تعريب الأب نقولا مالك*

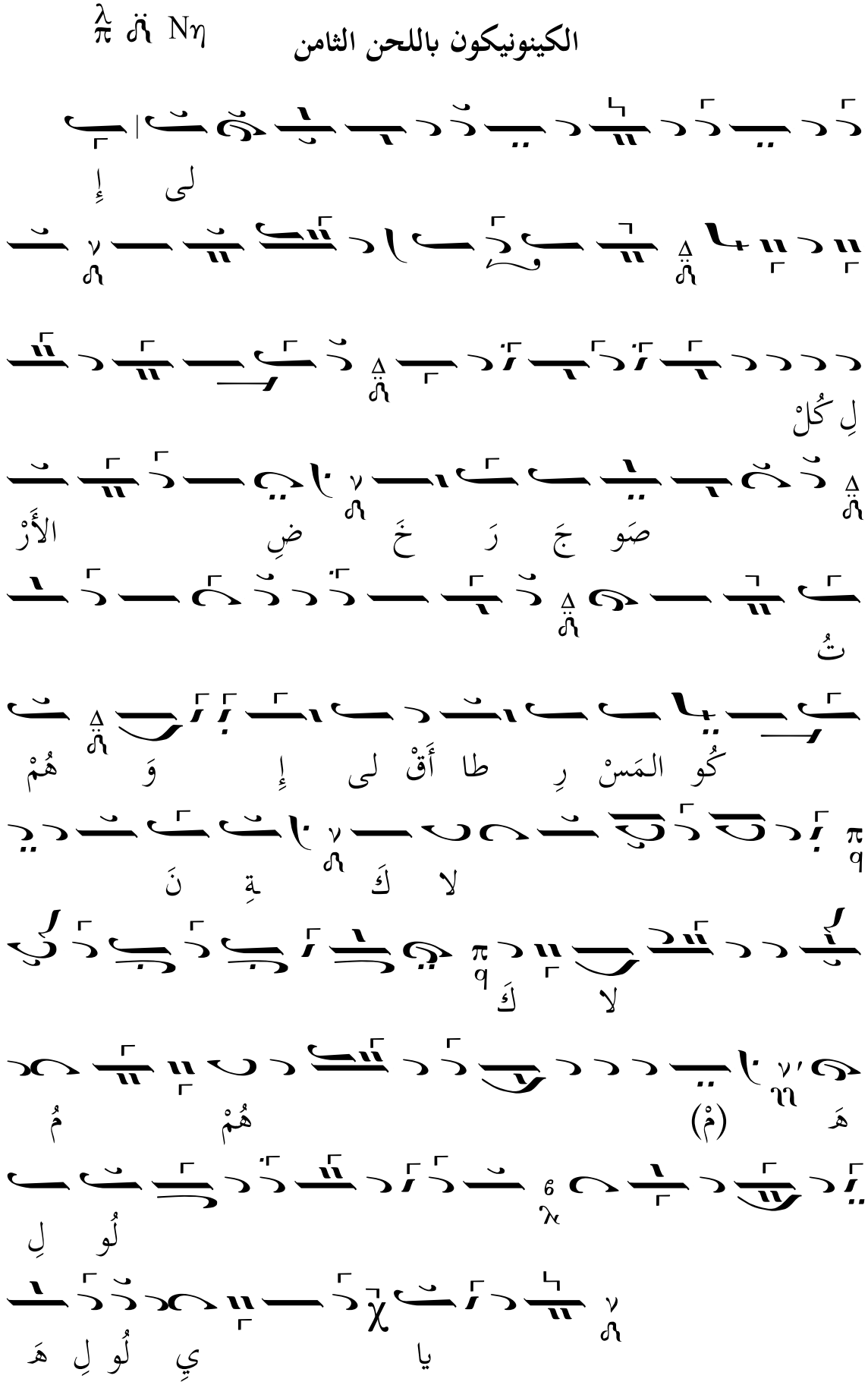
Πα

### باللحن الأوّل




يا
كَ ئِ با آ عَنْ ضًا وَ عِ
نَ نُو بَ كَ لَ دُ لَ يُو
وَ رُ هُمْ بُ صِ نَصْ تُ فَ
ها لِ كُلْ ضِ الأَرْ لى عَ ءَ سا
يا يِ لُو لِ هَ
هة لِ الآ هُ لْ إِ بُ رَبْ أَلرْ
نا وَ مَ لَ كَلْ تَ
جَ نَ أَنْ لِ ضَ الأَرْ دى
هِ الله ةَ رَ بِ با
دًا جِدْ لَوا عا تَ ضِ الأَرْ فِي
يا يِ لُو لِ هَ


قا أَ هُمْ نَ بَيْ مَ
تِ يا آ مَ لا كَ
دا بُلْ هُمْ طا أَعْ وَ هِ
مُجْ ثُوا رِ وَ وَ مَمْ الأُ نَ
لُو لِ هَ عُوبْ الشُّ نى تَ
يا يِ
ذا هُو يَ ءُ سا وَّ رُ
وَ هُمْ نَ دُو سُو يَ
سا وَّ رُ وَ لُونْ بُو زَ ءُ سا وَّ رُ
يِ لُو لِ هَ لِيمْ تا نَفْ ءُ
يا

رَتْ هَ ظَ هُ قُ رُو بُ
ما سَ وَالسْ نة كُو مَسْ لِلْ
هِ لِ عَدْ بِ رَتْ بَ أَخْ واتْ
يِ لُو لِ هَ
يا

## الكينونيكون باللحن الثامن